

La Voce

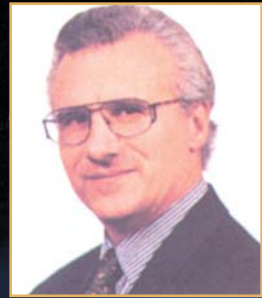
LA VOIX EURO-CANADIENNE

THE EURO-CANADA VOICE



*L'Ingegnere
Emanuele Triassi
sogna la sua Sicilia
SPLENDORE del Mediterraneo*

NE LAISSEZ PAS LE GOUVERNEMENT PRENDRE 53% DE VOS REVENUS ET DÉTRUIRE VOTRE RETRAITE



Giorgio Sponza

*Si vous avez accumulé plus de 100 000 \$ dans
votre REÉR ou dans vos placements et REÉR collectif*

Vous devez nous rencontrer sans obligations. Vous apprendrez comment:

Retirer l'argent de vos REÉR / FERR en utilisant l'impact fiscal à votre avantage.

Laisser de l'argent à vos héritiers plutôt qu'au gouvernement.

Utiliser l'équité de votre maison pour générer des économies d'impôts importantes.

Éviter les erreurs les plus fréquentes en matière de placement.

Retirer l'argent de votre entreprise sans impôt en utilisant des stratégies peu connues.

Ne pas vivre plus longtemps que votre argent.



Assurances

Tridico, Capobianco & Associés inc.

Assurances générales & services financiers

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉES - CHARTERED INSURANCE BROKERS

5127, Jean-Talon Est, St-Léonard, P.Q., H1S 1K8

Tél.: (514) 374-6555 Fax: (514) 374-1545

La Voce

EURO - CANADA
Trimestre apolitico, multiculturale di informazione,
Attualità, Economia, Commercio,
Prevenzioni, e Turismo.

DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-6568

Fondato nel luglio 1982
FONDATARE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
REDATTORE RESPONSABILE

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

MARIA GRAZIELLA TRIDICO
ARTE, MODA E GASTRONOMIA

ALFREDO MANCINI B.A., LL.L.
CONSIGLI GIURIDICI

GIORGIO SPONZA
NOTIZIE IN SICUREZZA FINANZIARIA

MARIO CERUNDOLO
RUBRICA CULTURALE

NICOLANGELO CIOPPI
RUBRICA SPORTIVA

GRAPHAM
INFOGRAFIA

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA
DR. ANDREA BASILINI

TIRATURA : 20,000 copie
ABBONAMENTI
Annuale \$15; Triennale \$30; Sostenitore \$150.
Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)
EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT:
05517192

Morgante

RISTORANTE · CAFÉ · BISTRO
2880 Boulevard St-Charles
Kirkland, Québec
H9H 3B6

(514) 426-4775

Grapham
Infografia

(514) 389-6323

e-mail: grapham@francomedia.qc.ca

Maggio - Giugno 2000

SOMMARIO

No. 197

LA VOCE DEL CANADA E ESTERO

- 4- **MESSAGGI DEI NOSTRI DIPLOMATICI**, Ottawa, Montréal.
- 6- **FONDS MONÉTAIRE INTERNATIONAL.**
- 23- **OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES AU CANADA.**
- 7- **AFFAIRES, PLACEMENTS, PRÉVENTION D'ASSURANCES.**
- 10- **TOURISM MONTREAL, THE ISCI CENTRE.**
- 22- **DORVAL AEROPORTO DI CLASSE MONDIALE.**
- 11- **THE MAN OF THE MONTH**: Emanuele Triassi.
- 12- **PERSONALITÀ DEL MESE**: Emanuele Triassi sogna la sua Sicilia, splendore del Mediterraneo, al servizio delle relazioni Italia-Canada.
- 16- **A SCIACCA (AGRIGENTO)** s'incontrano le più belle d'Italia.
- 29- **MICHELANGELO'S STONE**: "ITALIANI D'AMERICA".

ATTIVITÀ COMUNITARIE - ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES

- 17- **MEDITERRANEO SEMPRE**: di Nicola Zavaglia.
- 18- **PER IL CENTRO LEONARDO DA VINCI**: Raccolti già 5 milioni.
- 20- **PREMIATI GLI EX-PRESIDENTI E "PREMIO" C.I.B.P.A. 2000.**
- 21- **SUCCESS, "HOMARD À VOLONTÉ" SIGNÉ**: Vincenzo Guzzo, Une soirée unique pour un député unique / Michel Bissonnet.
- 24- **PROGRESSO ECONOMICO ITALO-CANADESE**: Olio Bertolli.
- 42- **COME NUTRIRSI BENE**: La Pasta.
- 26- **I 25 ANNI DELLA CASSA POPOLARE CANADESE ITALIANA.**
- 44- **CONCERTO PRO-CHIESA DELLA DIFESA.**
- 46- **GLI ITALIANI DELL'ONTARIO**: Settimana Italiana a Ottawa.

LA VOCE D'EUROPA E DELL'ITALIA

- 30- **PRODI**: Presidente della Commissione Europea, e allarme in Europa.
- 32- **GIULIANO AMATO HA FORMATO IL 54° GOVERNO.**
- 34- **VOTO AGLI ITALIANI ALL'ESTERO**: Sì storico della Camera.
- 48- **L'INTELLIGENZA È DONNA**: e tua mamma di che segno è?

LE REGIONI

- 37- **I RISULTATI DEL VOTO REGIONALE, AL CENTRO DESTRA.**
- 38- **ABRUZZO, CALABRIA, CAMPANIA, LOMBARDIA, MARCHE, VENETO.**
- 50- **INDIRIZZI E TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA.**



Emanuele Triassi



Roberto Nigido



Clara Maria Bisegna



Luigi Liberatore



Vincenzo e Angelo Guzzo



Charest e Bissonnet



Luigi Paccione



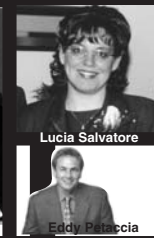
Giuliano Amato



Silvio Berlusconi



Eddy Petaccia



Lucia Salvatore



Dan di Ruzzi



Messaggio di S.E. l'Ambasciatore d'Italia

alla comunità italiana in occasione

dell'anniversario della fondazione della Repubblica

Sono lieto di avere l'occasione di rivolgere il mio messaggio alla comunità italiana ed italo-canadese in occasione del 54mo anniversario della fondazione della Repubblica italiana.

Siamo entrati a grandi passi nel millennio della globalizzazione economica e dell'affermazione della tecnologia multimediale che elimina prepotentemente le barriere naturali ed offre mezzi fino a pochi anni fa neanche immaginabili.

Non voglio qui addentrarmi a fondo nel significato dei profondi cambiamenti imposti da tali nuovi scenari ma soltanto richiamare l'effetto benefico da essi avuto sullo sviluppo dell'Italia e sulla sua crescente proiezione esterna, intesa come maggiore presenza politica, più efficace penetrazione economica e commerciale e continua riscoperta dei nuovi valori culturali.

Tale rinnovata vitalità nella proiezione esterna ha anche permesso al nostro Paese di considerare in modo nuovo il rapporto tra gli "italiani" in patria e quelli fuori dai confini nazionali in questo conteso di globalizzazione, nella accresciuta percezione che gli italiani all'estero costituiscono un patrimonio inestimabile, sotto il profilo dei valori umani e delle capacità individuali, ai fini di un'immagine più efficace dell'Italia moderna e per una migliore presenza della nostra lingua, della nostra cultura, dei nostri prodotti commerciali.

La sfida è stata, e continua ad essere, la costruzione di un sistema di relazione che faccia cogliere tutte le opportunità che la "comunità degli italiani nel mondo" ci mette a disposizione. Dobbiamo insomma, tutti insieme, consolidare quanto già la storia e la natura ci hanno tramandato: e cioè che l'**"Italian way of life"** è sinonimo al tempo stesso di buon gusto, eleganza, semplicità fantasia ma anche di tenacia, impegno, determinazione, capacità innovativa.

Nel messaggio dello scorso anno ricordavo come il neo-eletto Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi, avesse sottolineato nel suo primo discorso di insediamento l'importante funzione degli italiani all'estero ed il loro ruolo di ponte culturale, economico e sociale.

Il Parlamento ha accolto tale messaggio approvando, lo scorso ottobre, la modifica dell'articolo 48 della nostra Costituzione che faciliterà, in tempi mi auguro brevissimi, l'esercizio del diritto di voto ai cittadini italiani all'estero.

Un primo risultato significativo che, se da un lato pone fine ad una ingiusta penalizzazione, dall'altro impegna i connazionali residenti all'estero ad una maggiore attenzione alle vicende della madrepatria per poterne cogliere nella migliore potenzialità e per svolgere un ruolo di "attori" e non soltanto di "spettatori" della



*L'ambasciatore
Roberto Nigido*

realtà italiana.

Un ulteriore riconoscimento alla preziosa presenza dei nostri connazionali all'estero viene dalla convocazione, entro la fine dell'anno, della prima Conferenza degli Italiani nel mondo. Un evento con cui ci si propone di far emergere il contributo che milioni di cittadini di origine italiana forniscono allo sviluppo dei paesi dove vivono e di impostare le opportune strategie per una riscoperta dei valori storici, morali e culturali dell'essere italiani. Sarà, questa Conferenza, anche una occasione di bilancio per tutta una serie di iniziative promosse dal Ministro degli Esteri durante gli

ultimi anni nel settore della promozione e della diffusione della lingua e cultura italiana, dell'informazione, dell'assistenza agli anziani ed ai più bisognosi, in stretta collaborazione con le Autorità dei paesi ospitanti.

In tale contesto, voglio ribadire che l'azione dell'Ambasciata e della rete consolare sarà improntata a favorire e ad intensificare i contatti politici, economici, culturali e scientifici tra esponenti italiani e canadesi.

I rapporti bilaterali sono già ottimi ma ritengo vi sia spazio per un loro ulteriore rafforzamento anche grazie alla presenza di una attiva comunità di italo-canadesi che ho potuto apprezzare in tutti i miei viaggi, anche in aree più periferiche rispetto ai centri tradizionali di forte emigrazione.

Una comunità sempre più integrata nel tessuto economico e sociale di questo grande ed ospitale paese, che non ha però dimenticato le sue origini. Ritengo che queste origini debbano essere mantenute vive anche presso le giovani generazioni, avvicinandole soprattutto allo studio della nostra lingua e alla conoscenza della nostra cultura e proponendo loro un'immagine reale dell'Italia di oggi che evidenzia i progressi compiuti dal nostro Paese.

È un compito non difficile nell'era della globalizzazione e della multimedialità, ma che richiede un serio impegno delle istituzioni italiane e dei maggiori organismi di rappresentanza degli italiani e degli italo-canadesi, nel rispetto delle singole specificità e con la coscienza delle rispettive potenzialità.

Qualche tempo fa è apparso su un quotidiano di Toronto un breve articolo che recitava nel titolo "*Once a stigma, Italian heritage (now) a source of pride*"; poche parole che riassumono però il dramma dell'emigrazione, la speranza offerta dalle nuove condizioni di vita e la riscoperta dell'orgoglio delle proprie origini. Con tale consapevolezza, chiudo questo mio breve messaggio rinnovando a tutti Voi un augurio di ulteriore successo, di serenità e di benessere in Canada, nel ricordo vivo delle radici che vi rendono parte di una grande Italia, al cui lustro avete data e continuate a dare un contributo fondamentale.

Roberto Nigido



Messaggio del Console Generale d'Italia a Montréal

Clara Maria Bisegna alla comunità italiana in occasione dell'anniversario della fondazione della Repubblica

Cari Connazionali,

Appena arrivata a Montréal, due anni fa, ebbi l'opportunità di celebrare con voi la Festa della Repubblica.

Siamo dunque al terzo appuntamento con questa ricorrenza ed è con estrema soddisfazione che vorrei ribadire un'annotazione a cui tengo particolarmente: è per me fonte di grande soddisfazione, sul piano professionale e su quello strettamente personale, svolgere qui le funzioni di Console Generale e di Rappresentante Permanente presso l'Organizzazione dell'Aviazione Civile Internazionale.

Tali incarichi mi offrono infatti da una parte l'opportunità di operare in un contesto dinamico e stimolante, per molti aspetti all'avanguardia a livello mondiale, dall'altra quella di apprezzare ogni giorno la qualità del contributo offerto dagli italo-canadesi in tutti gli aspetti della vita di questo Paese: è del resto noto che la collettività italiana nel Québec e nelle Province Marittime si caratterizza per la laboriosità, per l'onestà, per la capacità di integrarsi efficacemente e di raggiungere posizioni di vertice in ogni settore di attività, senza tuttavia dimenticare le tradizioni e le risorse del Paese d'origine, anzi mettendole a frutto in un contesto così ampio e sempre aperto agli apporti delle culture più diverse.

La nostra collettività costituisce insomma un tramite ideale fra la realtà italiana e quella canadese e contribuisce in misura determinante alla continua intensificazione dei rapporti politici, economici, culturali ed umani che legano in maniera assolutamente peculiare il paese d'origine e quello d'adozione.

Diventa ormai difficile elencare tutte le visite e gli incontri svoltisi fra italiani e canadesi, nel vecchio o nel nuovo continente; ministri, sottosegretari, amministratori regionali e provinciali imprenditori, esponenti del mondo della cultura e sportivi hanno dato vita negli ultimi dodici mesi ad un fitto calendario di occasioni bilaterali, con risultati tangibili che hanno confermato una volta di più l'eccellente andamento delle relazioni fra i due Paesi.

Fra tali eventi, vanno ricordate almeno le visite del Ministro del commercio estero On. Piero Fassino e del Ministro delle comunicazioni On. Salvatore Cardinale nonché la nutrita serie di manifestazioni dedicate alla Basilicata, culminata nella mostra "Tesori dell'Italia del Sud", a Montréal in esclusiva nordamericana che ha meritatamente riscosso un eccezionale successo, senza dimenticare i numerosissimi rappresentanti di comuni, province e regioni venuti a testimoniare e rinnovare i legami tra la terra d'origine e gli italiani qui residenti.

Italia e Canada si scambiano ormai continuamente idee, turisti, capitali, merci, arte e cultura: non cesserò mai di ripetere che è per me motivo di autentico orgoglio constatare come il termine "italiano" richiami qui immediatamente connotazioni più che positive, in virtù del contributo che ciascuno di voi ha saputo offrire negli ultimi anni. Oltre che alla consueta attività amministrativa, intendo pertanto dedicare i prossimi mesi del mio mandato soprattutto ad iniziative di diffusione e riqualificazione dell'insegnamento della lingua italiana,



*Il console Generale
Clara Maria Bisegna*

che merita senz'altro maggiore spazio nel panorama educativo e culturale locale, prendendo spunto dall'imminente riforma della scuola promossa dal Governo del Québec.

Tali iniziative si dipaneranno a partire da un convegno di studi che si svolgerà a Montréal nel prossimo autunno e mira a sensibilizzare sull'argomento non soltanto gli ambienti accademici e scolastici, ma tutti quanti hanno a cuore il futuro delle relazioni fra l'Italia ed il Québec.

Tra questi non potete mancare voi, cari connazionali, sempre vicini all'Italia con il pensiero e con il cuore. L'Italia di oggi è per molti aspetti diversa da quella che avete lasciato, ma lo sviluppo dei mezzi di comunicazione vi consente di seguirne

l'evoluzione ed i successi: malgrado una congiunta altalenante ed una situazione politica internazionale spesso attraversata da gravi turbolenze, l'Italia percorre risolutamente il sentiero del risanamento dei conti pubblici, del rilancio dell'economia, della riforma delle istituzioni e della pubblica amministrazione.

È ormai un Paese di immigrazione, con tutti gli adattamenti che il fenomeno comporta; è una componente essenziale dell'Unione Europea e svolge un ruolo di primo piano di diversi scenari internazionali, dai Balcani a Timor Est.

Si tratta di segnali importanti che devono indurre gli italiani a guardare al futuro con rinnovata fierezza, si tratti di chi vive all'interno dei confini nazionali o di chi li ha lasciati per vivere da italiano all'estero.

Ritengo pertanto che possiate essere fieri dell'Italia e fieri della vostra italianità, matura e consapevole: in occasione della festa della Repubblica questo Consolato Generale, che rappresenta lo Stato tra di voi e per voi, conferma l'impegno di adoperarsi ogni giorno per migliorare la qualità dei servizi consolari, proseguendo gli sforzi già intrapresi con successo in tale direzione.

Resta altrettanto fermo l'impegno ad integrare sempre più strettamente con gli enti rappresentativi della collettività, comune del resto anche agli enti pubblici presenti a Montréal: l'Istituto Italiano di Cultura, l'Istituto per il Commercio Estero, l'Ente Nazionale Italiano del Turismo.

A tali enti va il mio più sentito ringraziamento, che estendo con piacere a tutti coloro che, a vario titolo, contribuiscono a tenere alto il nome dell'Italia, come le numerosissime Associazioni, le Federazioni, i Patronati, il Comites, il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, la Camera di Commercio Italiana, la Fondazione, la Casa d'Italia, la C.I.P.B.A., l'Ospedale Santa Cabrini, il C.R.A.I.C., il P.I.C.A.I. i centri culturali, gli organi d'informazione in lingua italiana e molti altri enti ancora.

A tutti, ed in particolare a ciascuno di voi, rivolgo l'augurio che la Festa della Repubblica possa rappresentare un'occasione per celebrare nella serenità l'appartenenza alla comunità nazionale e ribadire la fedeltà ai valori che da sempre caratterizzano il popolo italiano.

Buona Festa della Repubblica a tutti!

Clara Maria Bisegna

La FMI place le Canada dans le peloton de tête d'une économie mondiale vigoureuse

Washington (AFP) La vigoureuse expansion de l'économie mondiale étonne le Fonds Monétaire International (FMI) qui, dans son rapport bi-annuel publié en avril, a relevé sa prévision de croissance mondiale qui devrait afficher 4,2% en 2000 et 3,9% en 2001. Le Canada pour sa part, sera encore au premier rang.

Ces «perspectives économique mondiale» encourageantes sont à mettre au compte de la vitalité de l'économie nord-américaine, nourrie par une «exceptionnelle» croissance de la demande intérieure.

Monnaie et bourse

Il existe la possibilité d'un réajustement brutal des grandes monnaies, notamment de l'euro «extrêmement faible» par rapport au dollar, suscité par le flagrant déséquilibre entre le déficit commercial record américain et les excédents japonais et européen. L'autre risque majeur viendra des «hauts cours boursiers à travers le monde», prévient le FMI qui s'inquiète des attentes parfois «irréalistes» quant aux bénéfices des entreprises. «L'expérience montre qu'une telle hausse des cours peut être particulièrement déstabilisante parce qu'elle peut encourager ménages et entreprises à sur-consommer et à sur-investir», dit le rapport. Le PIB américain devrait encore accélérer sa croissance en 2000 à 4,4%, contre 4,2% en 1999. En 2001, la croissance se tassera légèrement à 3\$, espère le FMI qui n'exclut toutefois pas un «atterrissage brutal». Michael Mussa voit des taux d'intérêts à 6,5% voire 7% cette année, si l'expansion américaine ne ralentit pas. Globalement,

le pays du G7 afficheront une croissance de 3,3% en 2000 (révision +0,9pt) et 2,7% en 2001 tandis que la zone euro progressera de 3,2% pour ces deux années.

Parmi les pays industrialisés du G7, la France arrive derrière les États-Unis et le Canada, avec une croissance prévue de 3,5% cette année et 3,1% en 2001.

Paul Martin demande aux dirigeants mondiaux d'écouter les cris de la rue

«Nous devons reconnaître que les pays sont avant tout habités par des personnes et ne peuvent se résumer à des statistiques.»

Le message commun demeure que le FMI et la Banque mondiale profitent aux riches, aux dépens du nombre grandissant de pauvres de la planète. Le ministre Martin a fait valoir auprès des participants qu'ils doivent répondre à la demande de réforme des institutions financières internationales, afin qu'elles soient davantage transparentes et qu'elles répondent véritablement aux besoins des populations. «Si nous voulons démontrer que ces institutions font partie de la solution des problèmes à l'échelle mondiale au lieu d'y contribuer, nous devons d'abord reconnaître que le pays sont avant tout habités par des personnes et ne peuvent se résumer à une série de statistiques et d'indicateur économique», a affirmé Paul Martin dans sa déclaration à l'intention du comité monétaire et financier international du FMI. Les dirigeants mondiaux ne peuvent se permettre de faire la sourde oreille au message provenant de la rue, a affirmé le ministre, après une réunion des principaux dirigeants du Fond Monétaires International (FMI).

PRÉVISIONS ÉCONOMIQUES MONDIALES

Voici les prévisions de croissance pour 2000 et 2001, ainsi que les chiffres 1999, publiés par le Fonds Monétaire International (FMI) dans son rapport bi-annuel sur les perspectives de l'économie mondiale.

	Croissance du PIB				1999	2000	2001
	1999	2000	2001				
LE MONDE	3,3%	4,2%	3,9%				
PAYS G7 INDUSTRIALISÉS	2,8%	3,3%	2,7%				
État-Unis	4,2%	4,4%	3,0%				
Japon	0,3%	0,9%	1,8%				
Allemagne	1,5%	2,8%	3,3%				
France	2,7%	3,5%	3,1%				
Italie	1,4%	2,7%	2,8%				
Grande-Bretagne	2,0%	3,0%	2,0%				
Canada	4,6%	4,5%	4,1%				
				UNION EUROPÉENNE (UE)	2,3%	3,2%	3,2%
				PAYS EN DÉVELOPPEMENT	3,8%	5,4%	5,3%
				Afrique	2,3%	4,4%	4,5%
				Asie	6,0%	6,2%	5,9%
				Amérique Latine	0,1%	4,0%	4,7%
				Proche Orient et Europe	0,7%	4,6%	4,0%



Henri-Paul Rousseau, président et chef de la direction de la Banque Laurentienne

UNE IDÉE UNIQUE - UNE BANQUE UNIQUE UNE FILIALE INTERNET BANQUE LAURENTIENNE

À l'assemblée annuelle d'avril dernier, La Banque Laurentienne a annoncé un virage stratégique créant une filiale, B2B Trust, qui sera un grossiste internet en produits et services



B2B Trust pour business to business fournira per internet des produits et services financiers divers aux entreprises distributrices.

Le grossiste s'adressera à trois types de clients: les intermédiaires financiers indépendants, les société internet et les détaillants.

B2B Trust offrira des produits génériques de base, de paiement, de dépôt, de crédit, de même que des services complémentaires comme les fonds mutuels, les produits d'investissement et les transactions boursières. Ce virage, annoncé à l'assemblée annuelle des actionnaires en a pris plus d'un par surprise. Pour parvenir à créer B2B Trust, la Banque Laurentienne partira de l'entité juridique de Sun Life Trust, donc elle s'est déjà portée acquéreur. Au cours des prochains mois, elle cherchera à élargir la base de capital, en invitant d'autres partenaires financiers.

Le banquier d'affaires Scotia Capital a été mandaté pour l'aider à trouver de nouveaux partenaires financiers privés. Lors de l'assemblée des actionnaires, quatre partenariats technologiques ont aussi été annoncés: une avec IBM, une avec Fiserv, une avec DMR et une avec First Data Corporation.

L'entente de principe conclue avec IBM Canada, notamment, lui confie la gestion de ses opérations informatiques. «L'environnement concurrentiel du secteur financier s'est considérablement modifié au cours des dernières années, et le commerce électronique en mode grossiste permettra à la Banque de développer de nouveaux marchés sans craindre de perdre ses propres parts de marché au profit de nouvelles pratiques bancaires», affirme monsieur Rousseau.



La première vice-présidente, Ressources humaines, de la Banque Laurentienne, Suzanne Masson, Alex Paterson, membre du conseil d'administration, et le président et chef de la direction, Henri-Paul Rousseau, échangent quelques mots avant l'assemblée annuelle de l'institution financière.

PROFIL DE L'ENTREPRISE

SIÈGE SOCIAL: MONTRÉAL

Effectif: 3236 employées
en plein temps

Actif total: (\$13.644 millions)

SUCCURSALE: 203

Guichets automatique: 326

La Banque TD réalise la meilleure performance de son histoire

À son dernier trimestre avant sa fusion avec le Canada Trust, la Banque TD, réalise des profits de 458M\$, en hausse de 42 pour cent par rapport à la période correspondante de l'année dernière, ce qui constitue la meilleure performance trimestrielle de son histoire.

Ottawa autorise l'acquisition de Canada Trust par la Banque TD

Le gouvernement fédéral autorise l'acquisition, au coût de 8 milliard de dollars, de Canada Trust par la Banque Toronto-Dominion, a annoncé le ministre des finances Paul Martin. La Banque TD, avait annoncé, au préalable, qu'elle mettrait 4900 personnes à pied au cours des trois années suivant la fusion, mais que 2000 de ces pertes d'emplois seraient reliées à des départs volontaires. Elle avait également indiqué qu'elle fermerait environ 275 succursales.

CURIOSITÀ: i 10 centri commerciali più grandi del Canada

I 10 centri commerciali più grandi, in termini di superficie, del Paese, secondo la Canadian Directory of Shopping Centres sono:

1) Westy Edmonton-Mall (Edmonton, Alberta), il più vasto centro commerciale e di intrattenimento del mondo con più di 800 negozi e, tra le altre cose, un parco acquatico al coperto (sito web: <http://www.westedmall.com>).

2) Yorkdale Shopping Centre, (Toronto, Ontario);
sito web:<http://www.yorkdale.com>

3) Toronto Eaton Centre (Toronto) con oltre 350 tra negozi e ristoranti.

4) Le Galeries de la Capitale (Quebec City, Quebec).

5) Square One Shopping Centre (Mississauga, Ontario).

6) Place Laurier (Ste-Foy, Quebec).

7) Carrefour Laval (Laval, Quebec).

8) Polo Park (Winnipeg, Manitoba).

9) Oshawa Centre (Oshawa, Ontario).

10) Place Versaille (Montreal, Quebec).

“TRIMARK-AMVESCAP”

LA FIRME BRITANNIQUE “AMVESCAP” CHANGE LE PORTRAIT DU CLASSEMENT DES FONDS COMMUNS AU CANADA.

Trimark est aux mains du géant britannique AMVESCAP, et totalise presque 35 milliards d'actifs sous gestion ce qui en fera la deuxième plus grosse firme au Canada et devient l'une des plus grosses firmes de gestion du monde avec des actifs de presque 400 milliards de \$ US,

On estime dans l'industrie que cette transaction est le prélude à un mouvement de consolidation des grosses firmes de fonds communs. La prochaine cible pourrait être la Financière Mackenzie, qui se classe au 3^e rang des firmes canadiennes avec des actifs de 32,9 milliards. La société, qui est inscrite à la Bourse, n'a aucun actionnaire de contrôle et est une proie facile pour qui y mettra le prix.

LE NOUVEAU CLASSEMENT DES FIRMES DE FONDS COMMUNS

en milliers de \$

Rang	Firmes	Actifs sous gestion au 31 mars 2000	Actifs sous gestion au 31 mars 1999
1	Investors Group	43117110	37052329
2	Trimark-AIM	34399930	27866013
3	Fonds mutuels Royal	34216076	29821178
4	Mackenzie Financial Corp.	32975766	26871024
5	Fidelily Investments Canada Ltd.	31829287	21455388
6	TD Asset Management	29260426	16067886
7	C.I. Mutual funds	23192535	8916545
8	CIBC Securities Inc.	22871512	18942281
9	AGF Management Ltd.	21794911	16498639
10	Templeton Management Ltd.	20628554	18608958
21	Talvest	4242671	2843300
22	Placements Banque Nationale	4220070	3445772

Rinnovate il vostro abbonamento scaduto e fate un regalo ai vostri : Padre, Madre o al Nonno. Abbonateli al Mensile “La Voce”.

Un Buon Regalo per la FESTA DEL PAPÀ

Soltanto \$20

Fate un assegno a “La Voce” e spedirlo al 5127 rue Jean-Talon est St-Léonard Qué. H1S 1K8 oppure inviare la richiesta via Fax (514) 374-6568 Scheda di adesione alla difesa della cultura italiana

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Codice Postale: _____

Provincia: _____ Telefono: _____

Réflexologie

Massage thérapeutique des pieds

Le but de la réflexologie: • Diminuer le stress & la tension— Favoriser une bonne circulation—Aider à éliminer certaines toxines—Favorise une détente bien mérité!

Naturopathie

«La santé est non seulement l'absence de maladie mais également un état de bien être aux niveaux: mental, physique et environnemental.» Source: (OMS)

— Bilan de santé — Nutrition — Vitamines & Minéraux — Phytothérapie — Fleurs de Bach — Aromathérapie — Relation d'aide.

Sonia DIMEO (514) 322-9923 ou (514) 930-4895

(Rendez-vous seulement)

Nel cuore degli affari della comunità italiana

Présent partout avec 3 bureaux dans la région de Montréal, 26 bureaux au Québec et 63 bureaux à travers le Canada. Représenté par Deloitte Touche Tohmatsu International dans plus de 100 pays dont l'Italie.

Téléphone: (514) 393-7115

Comptables agréés et conseillers en management

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche**





Arturo Tridico
C.D.A. Agrée

BONNE NOUVELLE

Félicitation à Mme Ginette Paquin car elle fête, ça lère année au poste de Vice-Présidente Marketing et Communications au sein de l'une des plus importantes compagnies d'Assurance Générale aux Canada

ING GROUPE COMMERCE
Le Groupe Ing est l'une des plus importantes entreprises de services financiers au monde.



Ginette Paquin

Mme Paquin possède près de quinze années d'expérience dans le marketing des produits financiers, secteur où elle a occupé plusieurs fonctions stratégiques. Jusqu'à tout récemment, elle occupait le poste de Vice-Présidente adjointe - Stratégies clients, produits bancaires et distribution électronique à la Banque Laurentienne.

Diplômée en sociologie, communication et journalisme de l'Université Laval, elle a aussi complété un certificat en publicité de l'Université de Montréal et un certificat en marketing des Hautes Études Commerciales.

*"L'Équipe éditorial de
"La Voce Euro-Canada" vous
souhaite bonne chance dans
votre avenir professionnel".*

VOL POUR 2.3 MILLIARDS DE \$ COMMIS PAR DES EMPLOYÉS UNE AUGMENTATION DE 40% SUR L'AN 1998

LES ASSUREURS ONT DÉBOURSÉS UNE LOURDE PART POUR CES VOLS EN 1999

Les chaînes de magasins et les grandes surfaces ont perdu 2,3 milliards de dollars (\$), l'an dernier, en raison du vol, de la fraude et d'erreurs diverses, selon un rapport du Conseil canadien du commerce de détail.

Le rapport du conseil se veut un signal d'alarme pour les détaillants, qui doivent mettre au point un programme favorisant la loyauté des employés et incitant les jeunes travailleurs à conserver leur emploi.

"À mon avis, en tant que courtier d'assurance, les détaillants doivent accorder une attention particulière à la prévention parce que cela exerce un impact énorme sur leurs résultats financiers et sur les primes de leurs polices d'assurances.

**Le vol et la fraude
ont coûté 2,3 milliards
de dollars l'an dernier
au pays**

Mme Anna Martini de Deloitte & Touche qui a récemment contribué à la réalisation d'un document, a déclaré aux journaux que désormais il est plus facile pour les travailleurs de se trouver un emploi. Par conséquence ils ressentent moins de loyauté envers leur employeur et sont plus susceptibles de voler. Mme Martini a souligné que ces dernières années, les détaillants s'étaient concentrés sur les vols commis par les clients, mais qu'il leur fallait maintenant tourner leur attention vers ceux perpétrés par leurs employés.

L'ALCOOL AU VOLANT

INCAPABLE DE PARDONNER

Il y quatre ans un chauffard a tué son mari et brisé sa vie. «Je ne peux pardonner à ce chauffeur, en état d'ébriété, qui m'a enlevé mon mari et qui a arraché leur père à mes trois filles», confie Marie Dell'Aniello.

Le 30 août 1996 sur la route des Cantons de l'Est, Marie, son conjoint Yves et leurs trois filles, Émilie, 10 ans, Virginie, 6 ans, et Rosalie, 3 ans, sont victimes d'un grave accident d'auto. Bertrand Girard, un homme de 62 ans, ivre au volant, frappe leur fourgonnette. Yves meurt sur le coup. Virginie est grièvement blessé.

Dans son livre "La mort d'Yves", Marie Dell'Aniello raconte l'histoire de sa famille qui a dû apprendre à dire adieu à l'homme qu'en partageait la vie depuis plus de 14 ans.

- Les conducteurs ivres ont entre 30 et 50 ans.
- Ils causent plus de 40% des accidents mortels.
- Et plus de 30% des blessés graves.
- 17% des conducteurs ivres récidivent.

• Annuellement la Société de l'assurance-automobile du Québec paie 200 millions aux parents des victimes.

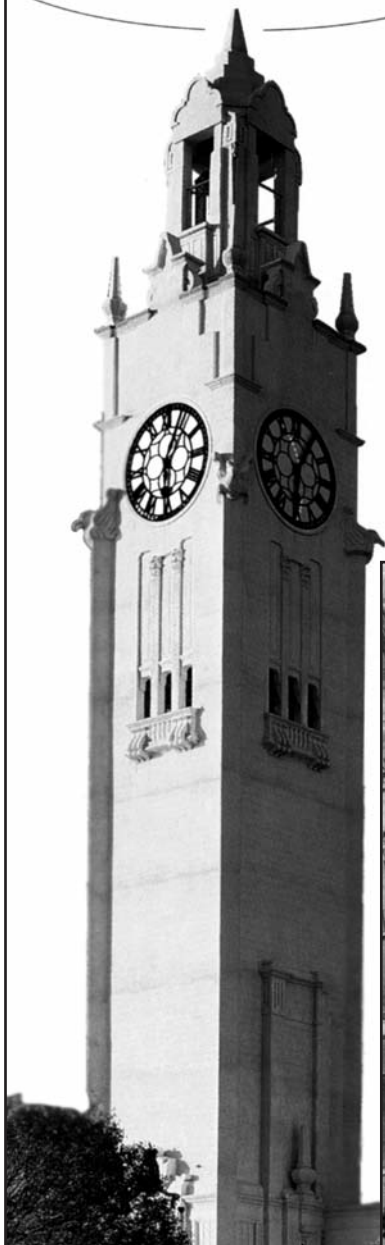
• En 1997 au Québec, 717 personnes sont mortes sur les routes et il y a eu 5 924 blessés graves.

• De ce nombre, 40 % ont été tués à cause de l'ivresse au volant.

• La SAAQ annonce une campagne percutante sur les dangers de l'alcool au volant pour le début de



The Clock Tower



TOURISM MONTREAL



ENTER THE 21ST CENTURY THROUGH the iSci Centre (Montréal Interactive Science Centre)

Over \$50 millions dollars investments

A ripple of anticipation sweeps across the Old Port of Montreal. On King Edward Pier, a huge recreation and tourism centre dedicated to science, technology and industry open its doors on May 1st, 2000.

It will house exhibitions, live presentations, the IMAX theatre, scientific arcades and training areas, as well as restaurants and theme boutiques. Take part of the world's largest photographic mosaic! May 22 to September 7, you are also invited to visit "The making of the iSci Centre".



Montreal Interactive Science Centre

Vous voulez en savoir plus sur...

- la recherche d'emploi ?
- un Canada branché ?
- la sécurité nautique ?
- comment démarrer une entreprise ?
- les services à l'enfance ?
- la santé et les soins de qualité ?

Le gouvernement du Canada vous simplifie l'accès à de multiples renseignements. Un guichet unique offrant de l'information sur plus de 1 000 services se trouve au bout des doigts.

N'hésitez pas à communiquer avec nous !

You want to know more about:

- Finding a job?
- Connecting Canadians?
- Safe boating?
- Starting a business?
- Children's services?
- Health and quality care?

The Government of Canada is making it easy for you to reach us. One-stop access for information on more than 1,000 services is available at your fingertips.

Don't hesitate to contact us!

1 800 O-Canada
1 800 622-6232

www.canada.gc.ca

ATME/TTY 1 800 465-7735

Canada



**March 2000
25 cent coin
expresses the vision
of Calgary artist**

Daryl Ann Dorosz majored in Photographic Art at the Alberta College of Art and Design and graduated with a Bachelor of Fine Arts degree.

She chose space exploration to illustrate the theme of "Achievement". Her design illustrates the idea that Canada will continue to play an important role in space exploration. It reveals the diversity of the Canadian landscape, with the ocean in the foreground, vast open spaces in the centre and the mountains rearing up behind in the shape of maple leaf. Ms. Dorosz pays tribute to Canada's pioneering spirit and illustrates our hope for the future, which is indissolubly linked with our past achievements as well as those to come.

**Twenty five cent coin
sends clear signal:
the sky is the limit for
Canada in the year 2000**

**Saint-Hubert, Quebec,
March 6, 2 000**

- Canadian space research and development got a boost today with the launch of "Achievement" - the March 2000 25-cent Coin - at a ceremony at the Canadian Space Agency, Mr. Donald Burke, Vice President of Marketing and Sales of the Mint was joined by Michel Giroux, Director general of External Relations of the Canadian Space Agency and Canada's first astronaut, Marc Garneau, for the official launch of the coin. Also on hand to witness the history-making event were aspiring young Canadian - students from Montreal area high schools. "The 'Achievement' coin captures the pioneering spirit of Canada's early space explorers and points to what the next generation of space adventurers can expect to accomplish during this third millennium," said Mr. Burke. "It speaks volumes about Canadian innovation and ingenuity which, like the Canadarm, will continue to be one of our international trademarks well beyond the 21st century.

**Mr. Emanuel Triassi
Chair of the Board of Directors
Royal Canadian Mint.**

Mr. Triassi is currently president and partner of GROUP TEQ and GROUP STEL, project management, construction and consulting firms and president of ACMON Inc., a major North American real estate holding and management firm.

He holds a Master's of Engineering and has a proven track record in both academia and business.



Mr. Triassi has been actively involved in research and teaching, having most recently been adjunct professor with McGill University's Department of Civil engineering. Mr. Triassi's many achievements include the honorary title of *Commendatore, Ordine Al Merito della Repubblica Italiana*, awarded by the President of Italy in 1997.

While he was president of Sidcan Inc., his firm received the Governor General's Award given by the Royal Architectural Institute of Canada for the *Quartiers de L'Héritage* project in 1990.

The Royal Canadian Mint is the Crown corporation responsible for the minting and distribution of Canada's circulation coins. Recognized as one of the largest and most versatile mints in the world, the Royal Canadian Mint provides a wide range of specialized, high quality products and related services on an international scale.

Mr. Triassi's appointment is for a three-year term.



**Une entreprise de qualité attire un fournisseur de qualité.
Félicitations à votre équipe!**



*Les Entreprises
Laurentien Electrique inc*

ENTREPRENEURS ÉLECTRICIENS

890 OUEST, BOULEVARD CREMAZIE, MONTRÉAL, QUEBEC H3N 1A4 TEL. (514) 276-8551

EMANUELE TRIASSI:**UNA PERSONALITÀ MONTREALESE AL SERVIZIO DELLE RELAZIONI**

Molti sicuramente conoscono Emanuele Triassi sul piano professionale e per la sua implicazione all'interno della comunità italo-canadese di Montreal; pochi invece sanno del suo importantissimo operato svolto presso la Camera di Commercio Italiana in Canada di Montreal e quanto rilevante ed esteso sia stato il suo apporto all'intensificazione dei rapporti Italia-Canada negli ultimi 10 anni.



Emanuel Triassi consegna un omaggio ricordo all'On. Alfonso Gagliano nel quadro di una conferenza presso la CCI a Québec City

Emanuele Triassi è nato a Ribera in provincia di Agrigento nel 1951; all'età di 12 anni si trasferisce con la famiglia a Montreal ove continuerà gli studi sino alla Laurea in Ingegneria civile alla Mc Gill University nel '74 seguita da un Master in Project Management and building studies alla Concordia University nel '79.

Dal 1984 è titolare della società Teq Group specializzata nella gestione di progetti nel settore edile e dal 1999, Presidente della Acmon una società operante nel settore immobiliare in Canada e negli Stati Uniti. Dal '92 al '98 è stato inoltre docente alla Facoltà di Ingegneria civile della Mc Gill University e numerose sono al suo attivo le pubblicazioni in questo campo.

Nominato nel 1991 Vicepresidente della Camera di Commercio Italiana in Canada-Montreal, ne è stato eletto Presidente nel 1995. Malgrado gli innumerevoli impegni e responsabilità assunti



L'Ing. Triassi in compagnia di Jean-Claude Scraire, Presidente della Caisse De Dépôt et Placement du Québec durante una conferenza a Québec City

come libero professionista, Emanuele Triassi ha sempre creduto nel potenziale di sviluppo economico e dei conseguenti benefici rappresentati dal rafforzamento dei legami tra Italia e Canada per le imprese di entrambi i paesi ed ha investito molto del suo tempo nel perseguimento di questo ideale. Sotto la sua Ègida dunque, la Camera di Commercio Italiana di Montreal, riconosciuta dal Ministero per il Commercio Estero Italiano come una delle più performanti Camere di Commercio Italiane all'estero, ha sviluppato in modo sostanziale le proprie attività a livello locale, attraverso il Canada e con l'Italia distinguendosi per il proprio dinamismo in numerose iniziative aventi per obiettivo l'internazionalizzazione delle imprese canadesi e italiane, le quali si sono rivelate essere dei momenti privilegiati d'incontro e di scambio tra le comunità d'affari dei due paesi.

L'apertura di due uffici distaccati a Vancouver e a Québec City agli inizi del '90 e nel 1997, di un Ufficio Affari Québec-Italia a Milano in collaborazione con il Governo del Québec e la Caisse de Dépôt Placement, sono state alcune delle importanti tappe della creazione di un network attraverso il quale la Camera di Commercio Italiana di Montreal può diffondere efficacemente la qualità della pro-

pria expertise e dei servizi offerti alle imprese ed identificarsi quale solido punto di riferimento per gli imprenditori canadesi e italiani interessati alle numerose possibilità di scambio e di investimento nei due paesi. Citiamo, a questo proposito, l'ultima prestigiosissima realizzazione della Camera grazie all'intraprendenza del suo Presidente: un corso di formazione a Montreal in collaborazione con il Consorzio Italiano SudGest per istruire ed aggiornare i professionisti italo-canadesi sugli strumenti ed i finanziamenti messi a disposizione dall'Unione Europea e dal Governo italiano per cogliere le innumerevoli opportunità d'investimento disponibili nelle regioni del Sud Italia. Molteplici anche sono le iniziative organizzate in collaborazione con il Governo



Da sinistra: Roberto Nigido, Ambasciatore d'Italia in Canada, Tatiana Carubelli, (Camera di Commercio italiana di Québec) Ing. Emanuele Triassi Presidente della Camera di Commercio in Canada e Clemente Benelli, Presidente della Banca Commerciale Italiana del Canada

Federale quali missioni economiche d'imprenditori, conferenze e seminari da e verso l'Italia, tra le quali ricordiamo la missione del Primo Ministro Chrétien in Italia (Team Canada) nel maggio '98 che l'ing. Triassi ha seguito per intero, la sua partecipazione quale relatore canadese in compagnia del Ministro ai Lavori Pubblici, On. Alfonso Gagliano alla conferenza sul "project financing tenutasi a Roma presso



Fier d'être associé à votre réussite

Tous les employé(e)s de

La Banque Commerciale Italienne du Canada

la Confindustria nell'aprile 99 e il proprio coinvolgimento nella realizzazione della firma dell'accordo tra il Porto di Montreal e quello di Brindisi. Il riconoscimento della propria esperienza nel campo delle relazioni economiche internazionali hanno chiamato Emanuele Triassi a far parte dello SME (Task Force for Ministry of Foreign Affairs and International Trade of Canada), della Table de concertation sur l'Italie di Montréal International e gli hanno giustamente reso diverse prestigiose onoreficenze tra cui ricordiamo The Agrigento International Entrepreneur Award della Camera di Commercio di Agrigento, il titolo di Commendatore dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana, concessogli dal Presidente della Repubblica e la carica di Presidente del Consiglio d'Amministrazione della Zecca del Canada (Royal Canadian Mint).

Al di là delle opere realizzate sul piano economico il Commendator Triassi ha anche posto la propria esperienza e il proprio spirito d'iniziativa al servizio di importanti cause sociali: infatti in qualità di Presidente d'onore della campagna di finanziamento di Virage, l'organismo di assistenza alle persone affette da tumori, del fund raising a favore di Nouvelle Dimension per i bambini in difficoltà di apprendimento, e di quello per il Centro Culturale Leonardi da Vinci, grazie al proprio costante coinvolgimento, ha permesso di raccogliere ingenti somme di denaro.

C'è un proverbio cinese che dice "se hai bisogno di qualcuno che ti dedichi del tempo vai da chi non ha tempo".

Nulla di più vero nel caso di Emanuele Triassi!

Tatiana Carubelli



Komodía

“Akragas, l'alba di una civiltà”

Che ci trasportò tutti in una rappresentazione teatrale multimediale

*Dedicato al grande Drammaturgo agrigentino,
Premio Nobel, Luigi Pirandello.*

Alla compagnia teatrale, alle autorità operative turistiche e commerciali, politici e diplomatici, va il nostro più ampio plauso di apprezzatissima stima e un augurio di un gran flusso turistico nella Valle dei Templi.

“La Voce-Canada”

*Una produzione teatrale
della Azienda Servizi e Promozione
della Camera di Commercio,
della Provincia Regionale di Agrigento e
della Regione Siciliana
(Assessorato Cooperazione Artigianato, Pesca e Assessorato Beni Culturali Ambientali)
in collaborazione con l'A.A.P.I.T. di Agrigento.
Regia di Franco Capitano*

Félicitations! Nous sommes très fiers de s'associer au succès de Emanuele Triassi et nous le félicitons pour son dynamisme et son leadership tant au niveau national qu'international

Me Tommaso Nanci

Leduc, Leblanc- Avocats

Marianna Bacchi



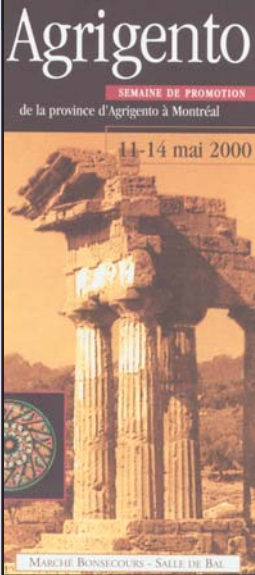
Silvio De Rosa C.A.

Associé

**Samson Bélair
Deloitte &
Touche**



Comptables agréés et conseillers en management



AGRIGENTO

SPLENDORE DEL MEDITERRANEO

«SUCCESSO SENZA PRECEDENTI»

HA PORTATO A MONTRÉAL, UNA SETTIMANA DI BRIVIDI, EMOZIONI E VOGLIA DI VIVERE DA VICINO I SAPORI, PROFUMI DELLA GASTRONOMIA SICULA, GLI SPLENDORI DELL'AGRIGENTO DI IERI E DI OGGI.

Le 80 persone recate a Montréal per una mostra operativa d'incontri. "Ambasciatori in vari campi": dall'alimentazione (vini, oli), articoli decorativi, (pitture, ceramiche), gastronomia, articoli d'abbigliamento, turismo e spettacoli vibranti di cultura e civiltà millenaria che trasportarono gli spettatori e visitatori nel sogno di rivivere gli stessi momenti in persona nell'Agrigento di oggi. "Ambasciatori" sì perché hanno saputo dare il meglio.

Anche di più che una semplice delegazione commerciale o turistica può dare in Canada e fuori d'Italia. E questo grazie sicuramente alla tenacità del deputato, ministro canadese On. Alfonso Gagliano, all'impeccabile abilità organizzativa e carismatica di un presidente della Camera di Commercio Italiana del Canada, l'Ingegnere Emanuele Triassi, propulsore dell'iniziativa, affiancato in Italia sicuramente dal

deputato sottoministro On. Mangiacavallo e grazie all'impegno e L'entusiasmo di pilotare la Camera di Commercio di Agrigento del presidente Paolo Di Betta e del Segretario Generale Franco



Lo chef direttamente di Agrigento con il presidente della Camera di Commercio italiana del Canada Emanuele Triassi

Capitano con la grandissima delegazione che hanno coinvolto tutti i protagonisti e operatori dell'Agrigento a portare a Montréal il meglio della sua regione.

"La Voce-Canada" è certa, che la comunità canadese risponderà positivamente al vostro messaggio commerciale e turistico.

Arturo Tridico

Da sinistra: L'infaticabile Dottore Piero Tarantelli, l'attivissimo Avvocato Antonio Sciascia, Presidente del Congresso Nazionale degli italiani in Canada, la Dottorssa Genevieve Filion, del Ministero dell'industria e Commercio del Québec responsabile Europe dell'ovest, Il commercialista per eccellenza Emilio Impriglio C.A., uno degli sponsors dell'iniziativa, l'Onorevole Nené Mangiacavallo, fiore all'occhiello della direzione, la Professoressa Lucia Baldino, Per la società "Investissement Québec", Direttrice di progetti oltreoceano, in veste di promotrice d'investimenti nel Québec dal governo provinciale. Il propulsore e organizzatore della Settimana Agrigentina, l'Ing. Emanuele Triassi, Presidente della Camera di Commercio Italiana del Canada.



Ceramista di Sciacca





Premiati gli imprenditori agrigentini nel mondo 1999



Un plauso va anche alla camera di commercio di Agrigento che ha dato l'incentivo giusto agli imprenditori agrigentini nel mondo, lo scorso luglio 1999. Furono premiati quelli del Canada come segue: Per il Québec, l'onorevole Alfonso

Gagliano,(1) Ministro ai Lavori Pubblici e della Zecca reale Canadese, l'Ingegnere Emanuele Triassi (2) Presidente della Camera di Commercio Italiana del Canada, l'imprenditore Giovanni Rizzuto,(3) Presidente della Gestion Grival Inc. la Dottoressa Marianna Simeone,(5) Ex-Segretario generale della camera di commercio italiana del Canada, l'imprenditore edile Giuseppe Borsellino, (4) presidente del gruppo Petra Inc. Per l'Ontario l'operatore commerciale Sam Attardo(6) esperto nell'import-export, e il Dottor John Cognata,(7) presidente della Softel Communication Inc.



Congratulazioni ai "Leaders" agrigentini del Canada



CHAMBRE DE COMMERCE ITALIENNE
ITALIAN CHAMBER OF COMMERCE
CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA
CANADA

Miss Universo

Annalisa Guadalupi

*difenderà a Cipro i colori italiani
ecco le finali della celebre manifestazione
ospitata in Sicilia, alle Terme di Sciacca.*

Sciacca incorona Annalisa Guadalupi "The Miss" for Miss Universe, diciotto anni, romana, un metro e 75 di altezza, occhi neri, capelli corvini, decisa, grintosa, con un sogno nel cassetto: consacrarsi alla carriera militare. La finale della selezione italiana della storica manifestazione, giunta alla 49ª edizione, si è svolta in Sicilia, lo scorso 8 aprile, nella suggestiva cornice delle terme di Sciacca a strapiombo sul mare (già celebrate in passato da Diodoro Siculo, Strabone, Plinio). Una serata di gala presentata dalla top model Clarissa Burt, che ha organizzato e promosso l'evento, e dal giornalista televisivo Michele Cucuzza. Quarantuno le partecipanti provenienti da tutta Italia che si sono contese scettro e corona, la partecipazione alla finalissima di Miss Universo, che avrà luogo a Cipro il prossimo 13 maggio, ma soprattutto i ricchi premi in palio. Non si aspettava tanto Annalisa Guadalupi. "Il secondo posto sarebbe stato per me già una vittoria", confessa. Ed invece ha ricevuto una Smart offerta dalla Mercedes Benz Italia, una pelliccia Canali, una macchina fotografica Canon, scarpe, vestiti e la possibilità di casting presso la Clarissa Burt Productions. La giuria (presidente il



Annalisa Guadalupi

Ornella Roddi

Centre de Golf "Les Rocailles"

L'ANTISTRESS

Si vous aimez la nature et, bien sûr le golf; le Centre de golf "Les Rocailles" est la place pour vous!

Bienvenue au nouveau Centre de Golf "Les Rocailles" de Laval. Nous vous invitons à passer une journée des plus agréable sur notre super mini-golf aménagé en rocailles et vaste terrain de pratique. Venez faire un tour dans notre boutique spécialisée offrant des leçons de golf ou prenez un moment de détente dans le restaurant ou sur la terrasse.

If You love nature and, of course, golf, Centre de golf "Le Rocailles" is the place for you!

Welcome to Laval's new Centre de Golf "Les Rocailles". Come spend an exciting day on our super minigolf complete with waterfalls ad rockgarden and our vast driving range. Visit our specialized boutique or take a moment to relax in the restaurant or on the terrace.



Super mini-Golf 18 trous



Terrain de Pratique

7840 Autoroute des Laurentides, Laval, Québec H7P 2N5 Tél.: 963-9600

noto attore e comico Pippo Franco) ha assegnato il secondo e il terzo posto, rispettivamente alla palermitana Margherita Lo galbo e alla ventenne marchigiana Alissia Romagnoli. Alla vigilessa romana Ornella Roddi ("non lascerò il mio lavoro

- promette- Il Concorso? Una piacevole parentesi. Per venire in Sicilia mi sono giocata le vacanze") è andato il Premio Canon, primo voto telematico partito dalle reti internet.

Foto Gianni Napoli/adnkronos





LA VOCE DELLA COMUNITÀ ITALO-CANADESE



Mediterraneo sempre

(UN FILM-DOCUMENTARIO ASSOLUTAMENTE DA NON MANCARE)

Il viaggio di una vita, il Sogno Americano che si avvera prendendo le forme di una realtà inaspettatamente difficile e l'incredibile forza di chi lascia la terra natale per ricostruirla, forse, altrove.

Il film-documentario "Mediterraneo Sempre" di Nicola Zavaglia aggiunge un tassello importante alla storia, o meglio, alle storie dell'emigrazione italiana in Canada. Il regista si serve di immagini e suoni inconfondibilmente mediterranei per aprire questo doloroso e affascinante viaggio di un popolo e riesce fin dalle prime scene ad accattivarsi l'attenzione del pubblico: il mare, un paesino arroccato (Puntadattilo R.C.) sulla scogliera e la scia di una nave che inesorabilmente si allontana. In questo modo, nella maggior parte dei casi, è cominciata l'avventura di chi ha scelto con coraggio l'esilio, la scoperta, una nuova vita: lasciandosi alle spalle il dolore e le lacrime dei familiari, o portandoli con sé verso un futuro incerto.

Il cortometraggio, realizzato con i finanziamenti del **National Film Board / Conseil National de la Cinématographie e dalla fondazione Comunitaria italo-canadese** è animato da due tendenze principali che si risolvono in un gioco di contrapposizioni tra la dimensione storica e quella molto più personale e vivissima delle dirette testimonianze degli emigrati. La prima fornisce allo spettatore i dati oggettivi, gli strumenti storici che gli permettono di ricostruire con un'estrema oggettività le diverse tappe del "movimento delle genti" che inizia nel XIV secolo e che raggiunge i picchi più elevati nel Novecento, secolo che l'Italia ha vissuto in alcuni periodi nella povertà e nella crisi sociale. Il regista ha inserito immagini che si rifanno alle stampe dell'epoca nell'intento di rendere testimonianza tangibile di decenni e interi secoli in cui i movimenti migratori hanno modificato l'assetto politico e sociale europeo e soprattutto quello di un continente in continua crescita come quello americano. Inoltre fuoriesce quella che è sempre stata in tutti i tempi l'immagine duplice, la dicotomia perenne che caratterizza la società italiana da un lato l'aristocrazia che produce rivoluzionari pensatori e audacissimi navigatori, dall'altro umili lavoratori. I primi aprono letteralmente

il Nuovo Continente all'umanità e al mondo occidentale, gli altri scrivono per noi i capitoli più dolorosi ma anche più vibranti di questa odissea. Il cortometraggio si serve di una tecnica che dal generale passa al particolare inserendo nello svolgimento cronologico dei movimenti migratori la dimensione vera e diretta che i protagonisti hanno vissuto dopo il viaggio che li ha portati dall'Italia al Canada. Formano un coro coloratissimo di espressioni dialettali mischiate al francese e all'inglese, le tante voci che si raccontano con molta umiltà e fierezza portando alla luce un microcosmo molto particolare. Sono storie di emarginazione, di torti subiti, di lotta dura contro un idioma straniero, un continente, un popolo, un universo che oggi è stato completamente assorbito e interiorizzato. Ne è testimone il racconto della scrittrice Mary Di Michele, figura nota della letteratura italo-canadese, la voce del cantante di origine napoletana che insieme alla figlia intona quella che potremmo definire la colonna sonora del film. È una melodia dolce su cui si inserisce un testo in dialetto, ed è in questa immagine, la presenza del nonno, del padre, della figlia giovane che vuole cantare nella sua lingua ancestrale, l'essenza e il messaggio che il regista invia allo spettatore.

Gli italo-canadesi non dimenticano. Soprattutto in una città come Montréal, dove ribadire la propria origine è un diritto ed è anche un dovere. Non cancellano dalla memoria una provenienza che non è solo luogo di nascita ma anche radicato senso di appartenenza a una cultura, a un modo di intendere la vita che nasce nel Mediterraneo e che è diventato concetto accessibile a tutto il mondo.

Lara Balboni

"Mediterraneo sempre"

di Nicola Zavaglia

In prima visione al cinema ONF, 1564 St-Denis, angolo
Maisonneuve, dal 6 all'11 giugno.

ORARI DI PROIEZIONE:

Dal 6 al 9 giugno alle 19 e alle 21; 10 e 11 giugno alle 16 ed alle 19.

Biglietti in vendita presso l'ufficio della Fondazione;
tel.: (514) 274-6725 o al botteghino del cinema ONF un'ora prima
della proiezione (angolo St-Denis e de Maisonneuve).

COSTO DEL BIGLIETTO: \$10.

Incasso a favore della campagna di finanziamento per la
costruzione del Centro Leonardo da Vinci.

Mediterraneo
sempre
Méditerranée
pour toujours



ALL'ULTIMA ORA CONSEGNATO ALLA SERATA
DELL'ANTEPRIMA (29 MAGGIO) \$20.000
PER IL CENTRO "LEONARDO DA VINCI"

un moment
dans la vie des Italiens
au Canada

Campagna speciale di finanziamento per il Centro Comunitario Leonardo da Vinci GIÀ RACCOLTI \$5.000.000.

Nei locali della Biblioteca comunale di Saint-Léonard, il primo maggio c'è stato il lancio pubblico della campagna di finanziamento per il Centro comunitario Leonardo da Vinci: una campagna speciale di raccolta fondi, già in atto da mesi, presieduta congiuntamente dai signori Luigi Liberatore e Mario Galella.

Quindi, più che un vero e proprio "lancio" di campagna è stato un momento per fare il punto e lanciare un appello a tutti per contribuire a raccogliere il rimanente dell'obiettivo totale ch'è la somma di 7M. di dollari. Luigi Liberatore ha potuto annunciare ch'è già stato sorpassato il capo dei 5M. raccolti... restano, dunque, circa 2M di dollari da portare nella cifra totale di costruzione del Centro ch'è di 14M e 200mila dollari.

Quando Mario Galella ha poi ringraziato i presidenti dei vari comitati "specializzati", per settori, nella sollecitazione istituzionale (ch'è anche e forse soprattutto...extracomunitaria) abbiamo capito il successo già raggiunto e preventivato una rosea fine dell'operazione.

Oltre ai due personaggi già citati, infatti, troviamo Giuseppe Borsellino alla presidenza della "divisione dei doni eccezionali", Tony Meti a quella dei "doni maggiori", Enzo Reda a quella dei "doni importanti", Salvatore Nicastro a quella dei "doni speciali" e Silvio De Rosa a quella dei "doni della comunità".

Presidente della Fondazione, quest'ultimo ha ringraziato tutti e lanciato, appunto, un appello "comunitario" perché vengano tenute attività

per la raccolta dei fondi fino alla fine dei lavori di costruzione del Centro, prevista per li mese di dicembre di quest'anno: "Invito tutti i concittadini ad essere generosi: questo Centro sarà il loro", ha detto.

I numerosi invitati intervenuti alla cerimonia hanno potuto anche assistere alla proiezione, su schermo gigante, della realizzazione virtuale delle varie componenti del Centro Leonardo da Vinci (che si comincia a definire "ponte delle culture" poiché dovrà essere necessariamente aperto anche ai nostri concittadini di altre culture) un'operazione che ha così vitalizzato il complesso le cui strutture ferree già troneggiano a fianco del luogo della riunione.

Chiunque può contribuire alla campagna: compagnie locali, nazionali e multinazionali, organismi e anche fondazioni private, uomini d'affari e professionisti e semplici individui. Chi, poi, volesse organizzare qualche attività per raccogliere fondi non si faccia pregare: basta chiamare alla Fondazione comunitaria, al (514) 274-6725. Sarà bene ricordare che i doni sono deducibili dalle imposte...

M.F.

Il Comitato raccolta Fondi



*da sinistra:
Mario Galella
Co-presidente
per la campagna
raccolta fondi,
Luigi Liberatore
Presidente della cam-
pagna raccolta fondi
e Silvio De Rosa
Presidente
della divisione
doni della comunità*



COMITÉ DE CAMPAGNE

Luigi Liberatore

Président de la campagne

Mario Galella

Co-président de la campagne

Giuseppe Borsellino

Président, division dons exceptionnels

Tony Meti

Président, division dons majeurs

Enzo Reda

Président, division dons importants

Salvatore Nicastro

Président, division dons spéciaux

Silvio De Rose

Président,
division dons de la communauté

COMITÉ D'HONNEUR

Dr. Francesco Bellini

BioChem Pharma Inc.

André Bérard

Banque Nationale du Canada

Dott.ssa Clara Maria Bisegna

Consul général d'Italie

Michel Bissonnet

Député provincial de Jeanne-Mance

Vice-président de l'Assemblée nationale

Hon. Marisa Ferretti Barth

Sénatrice

Domenic D'Alessandro

Financière Manuvie

Hon. Alfonso Gagliano

Député fédéral de Saint-Léonard - St-Michel

Ministre des Travaux publics et des

Services gouvernementaux

Louise Harel

Député provincial de

Hochelega-Maisonneuve

Ministre d'Etat aux Affaires municipales

et à la Métropole

Marc LeFrançois

Via Rail Canada Inc.

Monique Leroux

Banque Royale du Canada

François Macerola

Téléfilm Canada

Guy Marier

Bell Canada

Marco Mingarelli

Aéroports de Montréal

Son Excellence Roberto Nigido

Ambassadeur d'Italie au Canada

John Parisella

Groupe BCP

Henri-Paul Rousseau

Banque Laurentienne du Canada

Lino Saputo

Groupe Saputo Inc.

Patrice Simard

Sanson Bélair / Deloitte & Touche

Domenic J. Taddeo

Administration portuaire de Montréal

Emanuele Triassi

Groupe TEQ

Frank Zampino

Maire, Ville de Saint-Léonard



CENTRE-CENTRO
**LEONARDO
DA VINCI**

Un grand projet
interculturel dans la
communauté italienne

Préparez vos bâtons de Golf pour **UNE JOURNÉE «ANTISTRESS» AVEC VOS AMIS**



**MERCREDI LE 5 JUILLET 2000 AU CENTRE DE GOLF LE VERSANT,
2075 CÔTE TERREBONNE, TERREBONNE (QUÉBEC).**

**LES PROFITS SERONT VERSÉS: FONDATION COMMUNAUTAIRE CANADIENNE-ITALIENNE DU QUÉBEC INC.
(EXCLUSIVEMENT POUR LA CONSTRUCTION DU FUTUR CENTRE COMMUNAUTAIRE LÉONARDO DA VINCI)
À LA FONDATION DE L'HÔPITAL SANTA CABRINI ET À LA MAISON D'ITALIE.**

UN REÇU SERA REMIS SUR DEMANDE POUR FIN D'IMPÔTS.

DÉJEUNER À VOLONTÉ SERVI À PARTIR DE	9H30		
GOLF "SHOT GUN" (INCLUANT VOITURETTE)	12H00	GOLF	150\$ TOUT INCLUS
SOUPER ET REMISE DES PRIX	19H00	SOUPER	75\$

Réservation obligatoire: Danielle (514) 374-6555 • Fax: (514)374-6568

AL BANCHETTO DEI BENEFATTORI ONORATI OTTO PRESIDENTI DELLA C.I.B.P.A.

Nel quadro dei festeggiamenti del 50° Anniversario della C.I.B.P.A. si è svolto nello scorso aprile il "Banchetto dei Benefattori" nell'lussuosa sale "Le Rizz" di St-Léonard al quale un ottimo numero di benefattori vi hanno preso parte in particolare la presenza costante di otto presidenti che hanno guidato questa emerita associazione di gente d'affari che ha sempre valorizzato e tutelato gli interessi della nostra presenza italo-canadese in questo accogliente Paese che è il Canada.

L'Associazione ha festeggiato tutti gli ex presidenti, ma non tutti erano presenti.

Soltanto otto, altri erano nella calda Florida, altri deceduti per la quale è stata onorata la memoria per un minuto.



In prima fila: Michael Stante (1994-1996), Tony Marciano (1973-1975), Don Belvedere (1975-1978), Pasquale (Pat) Minicucci (1990-1992) In Seconda fila: Nick Franceschini (1992-1994), Joe Reda (1980-1982), Consolato Gattuso (1996-1998), Raymond Massi (1988-1990).

IL BALLO DEL PRESIDENTE E "PREMIO 2000" CHIUDERÀ IL 50^{MO} ANNIVERSARIO DELLA C.I.B.P.A. SABATO 10 GIUGNO

Avrà luogo presso il prestigioso Hôtel Chateau Vaudreuil, il Ballo del Presidente che permette anche di premiare tre personalità distinte della comunità nel campo degli affari, della creatività e delle opere umanitarie. Giunto alla quinta edizione il "premio" di grande prestigio e creato dalla C.I.B.P.A. e basato all'eccezionale riuscita dei candidati nei loro rispettivi campi di attività.

*Quest'anno saranno attribuiti
come segue:*

*Categoria "Affari", ai signori Angelo e Vincenzo Guzzo della società "Cinema Guzzo Inc."

*Categoria "Umanitaria" al Dottor Alberto Chiricosta, Capo chirurgo dell'ospedale Santa-Cabrini.

*Categoria "Creatività" All'artista Michel



Angelo e Vincenzo Guzzo

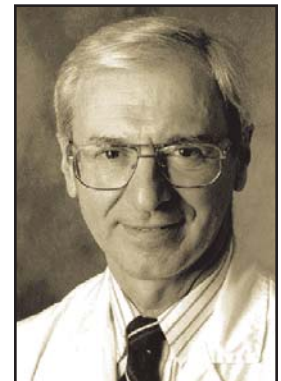
Pagliaro, Artista cantautore.

Questa prestigiosa associazione della

gente di affari e professionisti italo-canadesi, raggruppa 500 membri, tutti volti all'evoluzione e al miglioramento della stessa comunità degli affari.



Michel Pagliaro



Dott. Alberto Chiricosta

Vieni anche tu! Associati e prendi l'autostrada. Per un progresso più rapido telefona a Luisa Papa (514) 254-4929
CIBPA - L'AUTOSTRADA DEL PROGRESSO ITALO-CANADESE





a Laval

SUCCÈS

a St-Léonard



Le dîner «Homard à volonté» a dépassé son objectif de 125 000\$

Pour une deuxième année consécutive, le dîner bénéfice a attiré un nombre record de 1200 participants sous la présidence d'honneur de M. Vincenzo Guzzo. Pour la vente des billets de l'activité vingt quatre patrons d'honneur se sont joint à M. Guzzo



Vincenzo Guzzo

Une soirée unique pour un député unique!



Succès après succès pour l'association libérale de Jeanne-Mance Lord de sa soirée bénéfice annuelle dans le cadre de la campagne de financement du parti libéral du Québec qui a eu lieu lundi le 27 mars à la prestigieuse salle de réceptions "Le Rizz" de St-Léonard.



Jean Charest avec Michel Bissonnet

Le Président du conseil d'administration de la Fondation M. Kasimir Olechnowicz, également président-directeur général de la Société de génie conseil CIMA +, a remercié, au nom de la Fondation, les personnes qui se sont impliquées à titre de patrons d'honneur: «Cette année encore la Fondation a dépassé son objectif et les résultats sont en grande partie attribuables à l'implication des patrons d'honneur. Ces personnes partagent avec la Fondation la mission qu'elle s'est donnée; venir en aide aux organismes d'aide à l'enfance sur le territoire lavallois et je les remercie pour leur précieuse collaboration!». Les fonds amassés lors de cette activité annuelle serviront à supporter financièrement (cette année \$130 000) des projets s'adressant aux enfants vulnérables de la région lavalloise. Rappelons que depuis son existence, la Fondation Marcel Caillancourt pour l'enfance lavalloise, a versé plus de 800 000\$.

Une déclaration de Vincenzo Guzzo

"Au nom des cinémas Guzzo et surtout au nom de tous ces jeunes enfants vulnérables, je remercie la communauté d'affaires lavalloise de donner la chance à nos jeunes enfants de se refaire un coeur et une santé!!

Cette soirée bénéfice a débuté avec un cocktail, un souper et de la danse avec orchestre; le tout s'est déroulé sous la présidence d'honneur du député de Jeanne-Mance et vice-président de l'Assemblée nationale, Michel Bissonnet. Le thème a été bien choisi par les membres du Comité. «Une soirée unique pour un député unique!» Le conférencier invité Jean Charest, chef du parti Libéral du Québec et de l'Opposition officielle. Plusieurs autres députés et anciens députés du PLQ étaient aussi de la fête. «Comme d'habitude, les convives ont eu droit à une soirée grandiose. La soirée de financement la plus imposante pour une seule association de comté au Québec. La soirée a été définitivement unique pour un député unique», souligne l'organisateur de la soirée, Donato Tomassi. Michel Bissonnet a été le premier député de l'opposition, dans les annales du parlementarisme québécois, à se hisser à la vice-présidence de l'Assemblée nationale. «Il s'agit aussi d'un député profondément humain, dévoué pour ses concitoyens et hautement respecté par ses pairs», tient à ajouter l'infatigable et charismatique Donato Tomassi. Bravo Donato, Que ferait Michel sans toi?

Arturo Tridico

V O Y A G E S

SENTRA inc.

**LASCIATEVI
ANDARE**

**CI
OCCUPIAMO
DI
TUTTO**

5310 Jean-Talon Est Montréal (Québec) H1S 1L3
Tél.: (514) 376-1540 • Fax:376-0434 • E-mail: sentra@magnatech.com



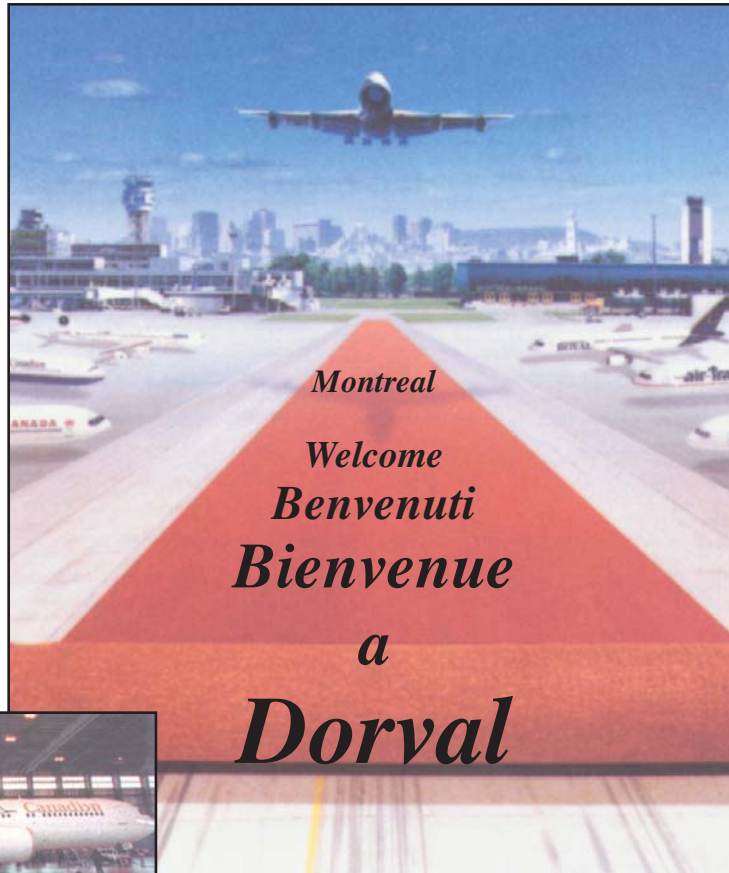
DORVAL: UN AEROPORTO DI CLASSE MONDIALE UN MEGA-PROGETTO DI 1.3 MILIARDI DI \$

ADM. La società "Aéroports de Montréal" investirà nei prossimi 20 anni oltre un miliardo e trecento milioni di \$ canadesi per ingrandire pista e spazi di sale di oltre 100.000 metri quadrati d'imbarco passeggeri per la parte internazionale. La parte spinosa per noi viaggiatori è che la tassa d'imbarco passerà da \$10 oggi a \$30 nei prossimi 10 anni. Di conseguenza che i 120 a 150 milioni d'incassi serviranno esclusivamente per l'investimento.

BILANCIO POSITIVO PER IL TURISMO

20.000.000 di turisti sono venuti nella "Belle Province" e hanno speso oltre 6 miliardi di \$ canadesi.

I più numerosi sono stati i canadesi stessi, tra gli stranieri gli americani hanno speso oltre 2 miliardi. D'oltre oceano sono i francesi, seguiti dagli inglesi, giapponesi e tedeschi. Un vertiginoso aumento del (+24%) rispetto all'anno precedente 1998.



BUONA NOTIZIA

Air Canada investirà 23 milioni \$ e creerà 200 posti di lavoro. Robert Milton presidente di Air Canada, annuncia contemporaneamente questa bella notizia, dichiarando che è ora che smettiamo lo spreco di clientela che va al profitto di altri aeroporti essendo il nostro ingombro e si hanno lunghi ritardi inutili. L'ingrandimento di Dorval è un'urgenza assoluta.



Robert Milton




Cigaro Club ETCETERA
Cigar Bar
4115 St-Denis, Montréal
Québec H2W 2M7
Tél.: (514) 281-0225
Fax: (514) 281-0226
Vito Petrarola



**RISTORANTE
CAPRICCIOSA**
RISTORANTE
ENOTECA
5220 boul. Décarie
Montréal (Québec) H3X 2H9
Tél.: (514) 487-1234
Fax: (514) 487-7370
Web Site: www.agna.net/capricciosa



IMPORT. J.E.A. - POLCARO INC.
MEN'S FASHIONS MADE IN ITALY
1470 Peel st. suite #120
Montréal, Québec, H3A 1T1
Tél.: (514) 844-3014

CLAUDE BLANCHET pense que le Canada gagnerait à négocier une union monétaire avec les États-Unis.

Claude Blanchet



Claude Blanchet n’a mis que deux ans pour donner à la société générale de financement (SGF) l’élan nécessaire à transformer cette société d’état en un véritable bras commercial d’affaires du gouvernement. Dans un discours prononcé devant l’association des MBA du Québec il plaide en faveur d’une union monétaire avec les États-Unis d’Amérique, ou au moins, d’un appariement des monnaies ou nous nous plaçons en état de vulnérabilité. «Avec 35% des exportations de notre produit intérieur brut vers les États-Unis. Ce n’est qu’une question de temps, le dollar canadien va rejoindre sa parité de pouvoir d’achat, a-t-il déclaré. Comme dans les monnaies, les choses se font avec beaucoup de turbulence, de façon rapide et que ça n’a pas l’habitude d’arrêter nécessairement à la parité, on peut se ramasser avec un dollar à 90 cents.»

RETOUR AUX ANNÉES 80

Un tel taux de change aurait des effets néfastes sur les entreprises exportatrices, a-t-il indiqué. Il a rappelé comment, dans les années 80, «le Conseil du patronat, les syndicats, tout le monde se mettaient à genoux devant le ministre fédéral des Finances» pour qu’il assouplisse la politique monétaire et laisse chuter la devise canadienne. «Le dollar canadien était à 86,87 cents américains, il y avait des taux de chômage épouvantable», a-t-il affirmé. M. Blanchet a déclaré qu’il avait déjà vu la valeur de la devise canadienne varier de 20 pour cent en un quinzaine de mois. Il a rappelé qu’il n’y avait pas beaucoup d’entreprises exportatrices qui enregistraient un bénéfice avant impôt de plus de 20 pour cent, et qui pourraient donc faire face à une hausse du dollar canadien de cette ampleur. «Il faut une formule pour éviter ce choc», a-t-il lancé. Il a notamment proposé d’établir la valeur du dollar canadien à partir d’un panier de devise, quitte à l’ajuster de deux ou trois points de pourcentage chaque année lorsqu’il y a gain au niveau du produit intérieur brut. «Deux ou trois pour cent, ça se vit, ça peut s’ajuster, mais une variation énorme de 20 pour cent en 15 mois, ce n’est pas possible de passer au travers», a-t-il déclaré.

L’ENTREPRISE ET L’ARGENT

Après avoir annoncé, au début de 1998, un plan d’action qui prévoyait l’injection de 2 milliards de capital sur cinq ans, les projets structurants et consistants ont déboulé au cours de 1999 et les premières années du nouveau millénaire ne devraient pas briser ce rythme. L’entreprise privée commence à réaliser aujourd’hui que la SGF n’est pas un distributeur de subventions gouvernementales. Elle cherche à investir aux côtés de grandes sociétés mondiales dans des projets qui vont avoir des retombées sur l’emploi au Québec. Sa politique consiste également à circonscrire des créneaux où le Québec est peu actif ou à renforcer certains pôles où la province présente déjà des atouts, dans des projets majeurs d’implantation ou d’expansion. Avant de considérer cette avenue, il faut se rappeler les dix champs de spécialisation sectoriels ciblés par la société d’état SGF.

• **Chimie, pétrochimie et plastique** • **Métaux et minéraux** • **Foresterie**
 • **Agroalimentaire** • **Santé** • **Technologie** • **Transport** • **Machinerie**
 • **Récréotourisme** • **Logistique industrielle**

PROFIL AXA Canada Inc.

Avec un volume de primes de près de 950 millions de dollars, 2 030 employés au service de 2 600 courtiers, AXA Canada figure au quatrième rang des plus importants groupes d’assurance IARD au pays. AXA Canada regroupe les activités canadiennes d’assurances de AXA, société présente dans plus de 50 pays, répartis sur cinq continents.

Avec un chiffre d’affaires de plus de 87 milliards de dollars, AXA est aujourd’hui le premier assureur mondial et contrôle 762 milliards de dollars d’actifs. Le groupe compte sur l’appui de 110 000 employés, qui oeuvrent au service de plus de 23 millions d’assurés.



De gauche à droite: Louis Desmeules, vice-président, Ressources humaines; Yvon Lamontagne, chargé de mission auprès du président; Réjane Legault, vice-présidente, Communication. “La Voce Euro-Canada” remercie AXA Canada Inc. pour leur contribution constante aux

succès des tournois de golf en faveur de la Fondation Communautaire Canadienne Italienne pour la construction du centre “Leonardo Da Vinci”. M. Lamontagne a toujours été un invité d’honneur à notre tournoi annuel “La Voce”.

OLIO BERTOLLI

UNA QUALITÀ...

UNA GARANZIA PER UNO STILE
DI VITA MEDITERRANEA



La famiglia di Luigi Paccione

L'equipe de "La Voce", con Josefina Di Nardo, si è recata, presso la sede della compagnia Bertolli a Montréal per intervistare, colui che ha creato la rete vendita in tutto il Nord America, per la distribuzione, la commercializzazione e il marketing del prodotto "BERTOLLI".

Luigi Paccione, ne è diventato il vice presidente. Ascoltiamo dalla sua viva voce come sono andate veramente le cose, premetto che Luigi, così giovane è un personaggio che ha un'innata predisposizione per il lavoro e la "UNI-OIL CORPORATION" la multinazionale Bertolli oli, non si è sbagliata nello sceglierlo. Luigi ha portato la compagnia ad un fatturato di circa 230 milioni di dollari americani e gestisce circa 57 dipendenti.

CHI È LUIGI?

Luigi è nato a Montreal da genitori italiani, provenienti dalla regione Puglia. Dopo gli studi secondari, frequenta l'Università Concordia di Montreal, e si laurea in "Management". Durante gli studi egli ha fatto tutto, dalla vendita dei giornali, suonare con una piccola orchestra a matrimoni, e dopo aver fatto tantissimi lavori, e vari impieghi, approda alla Bertolli. Qui comincia ad essere un giovane con aspirazioni e crescere sempre di più fino ad arrivare a quel personaggio che tuttora è e sarà sempre di più. Nel 1993, si sposa con l'attuale moglie Diana Quilico, dalla quale ha un figlio di nome Louis, oggi di 6 anni, egli mi dice, che il suo tempo libero, che è veramente limitato, lo dedica interamente alla famiglia. Riesce a coniugare molto bene lavoro e famiglia. Congratulazioni a Luigi per la sua abnegazione al lavoro. In bocca al lupo Luigi.

LA SOCIETÀ BERTOLLI

La società Bertolli oli, appartiene alla tradizione degli oli. Dal 1865, si è sempre distinta, per il buon prodotto che ha sempre curato e mantenuto ai livelli più alti specialmente da quando si parla della Dieta Mediterranea, in cui l'olio è un componente primario e salutare, riconosciuto da tutti gli addetti ai lavori.

Partecipare alla consumazione di un delizioso pasto in buona compagnia, il momento più importante della giornata, la conversazione e la partecipazione fanno parte di una cultura e di una tradizione prettamente mediterranea.

Mami De Roma

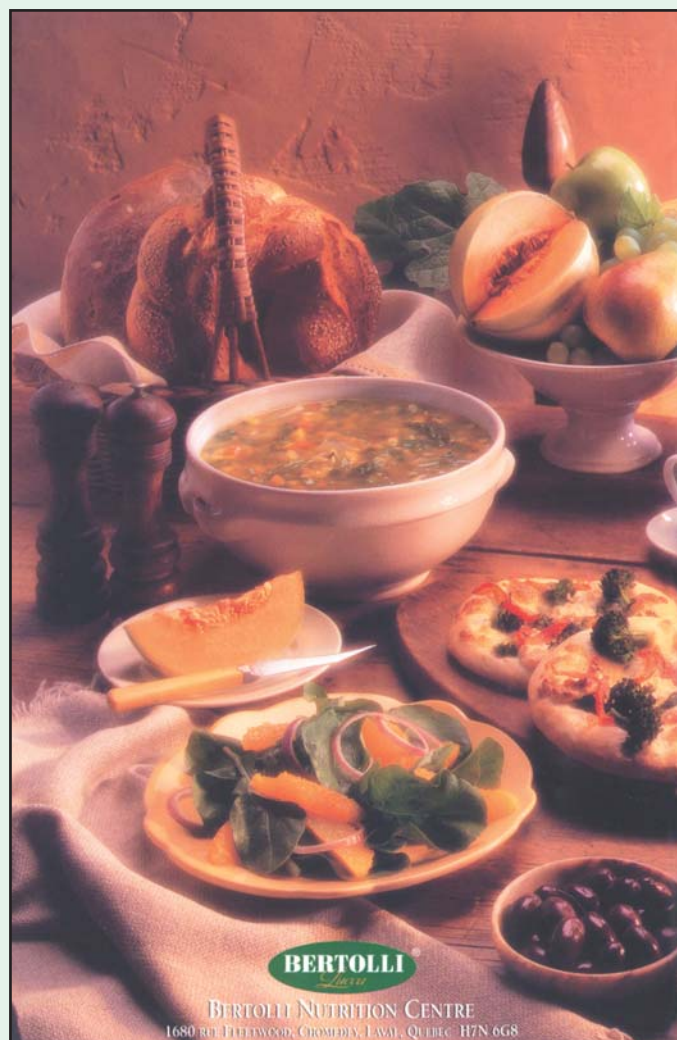
LA GERARCHIA BERTOLLI

Presidente North America Sig. William C. Monroe

Presidente Italia Sign. Maurizio Manca

Head Uffici U.S.A. Sercaucus New Jersey Canada Laval Quebec

GLOBAL - INVERNO -MILANO



BERTOLLI
L'olio

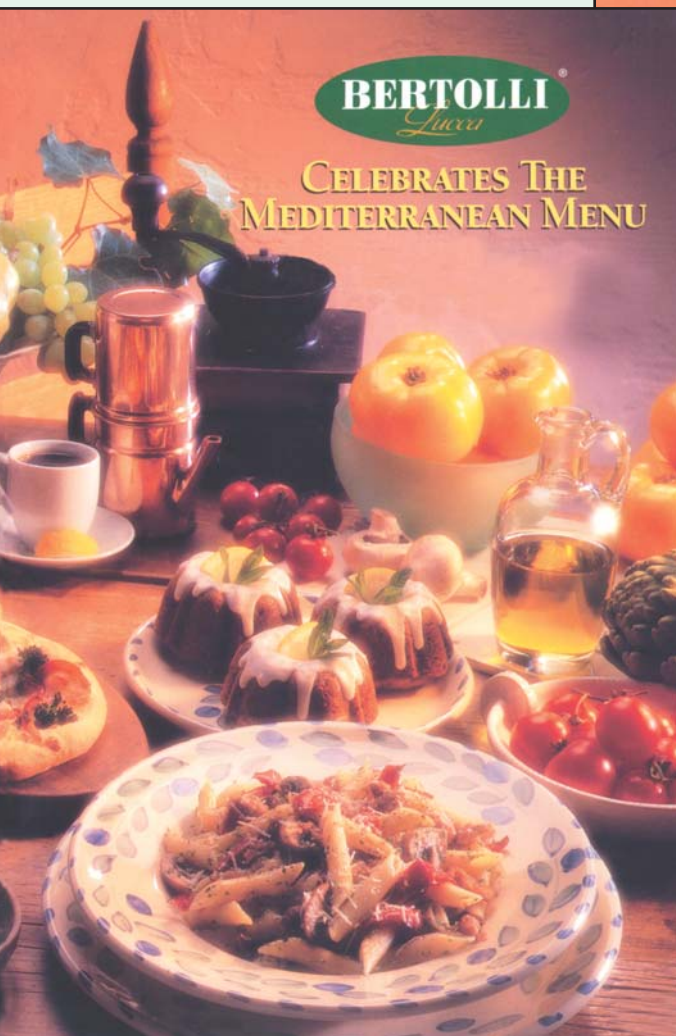
BERTOLLI NUTRITION CENTRE

1680 RD. ELLIWOOD, CHOMELY, LAVAL, QUEBEC H7N 6G8

LA FAMILLE BERTOLLI... DES HUILES DÉLICIEUSES, RICHES EN GRAS MONOINSATURÉS

Classico

Une huile au bouquet d'olive doux mais caractéristique. Elle est excellente comme huile de cuisson tout usage et pour rehausser la saveur des aliments. Utilisez Classico dans tous les plats sautés ou revenus à la poêle, les vinaigrettes et les sauces pour pâtes. Classico a un point de fumée de 225 °C (438 °F)



Extra vierge

Cette huile d'olive fine, à la saveur robuste et fruité, surpasse les normes italiennes par son goût corsé et sa faible acidité.

Elle est excellente dans les salades et les plats de légumes, pour arroser les viandes, le poisson et la volaille, et pour assaisonner les soupes, les marinades et les sauces. L'huile extra vierge a un point de fumée de 207 °C (406 °F).

Extra légère

Cette huile d'olive douce contient le même nombre de calories que les autres huiles, mais sa saveur d'olive est très subtile.

Utilisez l'huile extra légère à la place de l'huile végétale ordinaire partout dans la cuisine... même dans vos pâtisseries!

Elle est un excellent choix pour faire sauter ou revenir à haute température car son point de fumée est de 240 °C (468 °F).



Assemblea generale e festeggiati i 25 anni di attività

UN TRIO PER ECCELLENZA

Da sinistra: il Presidente della Cassa Popolare Mr. Aldo Cocciardi, il Direttore Generale, Giuseppe Di Battista, il Presidente e capo della direzione della Federazione delle casse popolari Desjardins di Montréal e dell'Ovest del Québec, Jocelyn Proteau



(Foto di Pierino Di Tommo)

Cassa popolare Canadese italiana **ASSEMBLEA GENERALE** e festa per i primi **25 ANNI DI ATTIVITÀ**

Fondata nel 1974 come "Fiducie Canadienne Italienne", ed entrata in operazione nel 1975, la Cassa popolare Canadese Italiana festeggia il 25° anniversario, una ricorrenza che ha voluto sottolineare con una serata festiva tenuta in concomitanza con l'Assemblea generale annuale (affollata ma sbrigativa come sempre grazie alla efficiente organizzazione operativa), il 17 aprile. Nella sala del Buffet Anna Maria, addobbata con i palloncini tricolori, il presidente del Consiglio, Aldo Cocciardi, ha fatto la cronistoria, ricordato i fondatori presenti e onorato quelli passati a miglior vita; il direttore generale Giuseppe Di Battista (già presidente della FCI) ha ribadito l'obiettivo di sempre ch'è quello di salvaguardare il benessere finanziario dei membri della cooperativa e ricordato che, appunto, il cambiamento avvenuto tre anni fa, con l'entrata nel movimento Desjardins, mirava a consolidare il presente ed a propiziare un avvenire sicuro ed al passo con i cambiamenti tecnologici che solo una grande istituzione può permettersi. Il bilancio dell'anno 1999 (vedere la pagina accanto) è positivo ed il signor Di Battista ha tenuto a ringraziare i dirigenti, i membri e in maniera tutta particolare il personale delle otto succursali presente in massa alla festa.

Mimmo Forte

**I RAPPRESENTANTI
DEGLI ORGANISMI
A FIANCO ELENCATI
CHE HANNO BENEFICIATO
UFFICIALMENTE LA STESSA
SERA DELLA FESTA DAI
DIRIGENTI DELLA CASSA**



(Foto di Pierino Di Tommo)

ITALMELODIE INC. PIANO



VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE
274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 495-2622
3195, boul. St-Martin ouest, Centre 2000 (514) 681-4131

L'impegno sociale della nostra Cassa popolare

La nostra Cassa popolare Canadese Italiana, come lo stesso Direttore generale Giuseppe Di Battista ha specificato non teme concorrenza per quanto riguarda il proprio impegno sociale: nel 1999, i doni e le sponsorizzazioni rappresentano il 3 % dei profitti prima delle tasse, vale a dire intorno ai 100.000\$, distribuito a numerose associazioni e altri organismi che operano in campo sociale, culturale, sportivo e beneficenza.

ORGANISMI BENEFICIARI

- 1) Associazione multi-etnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec
- 2) Associazione des gens d'affaires Italo-canadiens du Québec inc.
- 3) Centro Culturale Italiano
- 4) Congresso nazionale degli Italo-Canadesi, regione Québec
- 5) Consiglio regionale anziani Italo-canadesi
- 6) Fondation de l'hôpital Fleury
- 7) Fondation de l'hôpital Marie-Enfant
- 8) Fondation de l'hôpital Santa-Cabrini
- 9) Jeunesse au Soleil
- 10) Parrocchia Madonna della Difesa
- 11) Parrocchia Madonna del Carmine
- 12) Parrocchia Madonna di Pompei
- 13) Missione Madre dei cristiani
- 14) Mission Old Brewery
- 15) Patronato Italo-canadese assistenza agli immigrati
- 16) Servizi comunitari italiani del Québec
- 17) Parrocchia Madonna della Consolata
- 18) Parrocchia Maria Ausiliatrice
- 19) Centro Donne Montréal



CASSA POPOLARE CANADESE ITALIANA

Sede sociale: 6999 boul. Saint-Laurent, Montréal, (Québec) H2S 3E1

BILANCIO AL 31 DICEMBRE (000 \$)

	1999	1998
ATTIVO		
Fondo di cassa	53,346\$	49,164\$
Prestiti	160,944	164,081
Altri attivi	2,835	2,903
	<u>217,125\$</u>	<u>216,148\$</u>
PASSIVO E PATRIMONIO NETTO		
Depositi	201,478\$	200,345\$
Vari passivi	8,036	9,665
Capitale sociale	4,664	4,650
Riserva generale	1,488	
Utili non distribuiti	1,459	1,488
	<u>217,125\$</u>	<u>216,148\$</u>

RISULTATI per l'esercizio terminato il 31 dicembre (000 \$)

	1999	1998
RICAVI		
Interessi su prestiti	14,284\$	15,046\$
Interessi su depositi	6,845	7,716
	7,439	7,330
Accantonamento svalutazione crediti	890	902
Totale ricavi finanziari	<u>6,549</u>	<u>6,428</u>
SPESE DI GESTIONE		
Stipendi ed oneri sociali	3,470	3,545
Spese per i locali	719	768
Altre spese	2,485	2,658
	6,674	6,971
Ricavi non finanziari	2,205	2,153
Totale spese	<u>4,469</u>	<u>4,818</u>
Utile al lordo delle imposte sul reddito	2,080	1,610
Imposte sul reddito	401	318
UTILE DI ESERCIZIO	<u>1,679\$</u>	<u>1,292\$</u>



231 chambres
et suites

Vous planifiez une
session de travail



5000, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1V 1A1
Tél.: (514) 253-3365 • Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

C'est si facile pour vos réunions et conventions car l'Hôtel met à votre disposition 14 salles pouvant accommoder des groupes de 10 à 500 personnes.

- À deux pas du Stade Olympique, Jardins Botanique, Insectarium et Diodôme
- Piscine extérieure / piscine intérieur
- Restaurant / Bar
- Service aux chambres
- Métro Viau - 5 minutes
- Casino de Montréal - 15 minutes
- Stationnement gratuit et d'ailleurs accessible aux autobus.

DOPO UNA GIORNATA DI...GOLF O DI LAVORO!

Venite dove c'è il meglio del ristoro:



Al Caffè terrazza "ROSSONERO" che gli inseparabili Domenic, Joe, Mario e Michel vi aspettano ogni giorno con un servizio "sopraffino" fino alle ore piccole del mattino...



2440, rue Fleury Est, Montréal

T É L . : (5 1 4) 3 8 8 - 1 7 2 7

Per l'arte di mangiar bene esigete i nostri prodotti



*L'art
de manger
italien*



*L'arte
della cucina
italiana*



*The art
of Italian
cuisine*

Valli

12250, Albert Hudon, Montréal Nord - Tél.: (514) 325-6794



IDENTITY OF "ITALIANI D'AMERICA"

mente la Michelangelo's Stones che vanta oggi un fatturato di circa \$4,000,000 con soli 4 dipendenti. Importano containers di materiali da tutto il mondo e distribuiscono su molti stati del territorio statunitense.

IL CLIENTE È LA STRUTTURA PIÙ IMPORTANTE DI TUTTA L'AZIENDA

"La Voce Canada-Europa" come da alcuni mesi si incontra con alcuni personaggi italo-americani di Miami, Lei Dott. Turrini vuole svelarci qualche sua soddisfazione?

"Questo paese mi ha dato l'opportunità di realizzare un sogno, mi ha fatto incontrare Rita che adesso collabora nell'azienda Michelangelo's Stones in maniera costruttiva. La Michelangelo's Stones mette a disposizione oltre 150 diversi tipi di marmi e graniti, in lastre ed in marmette, per pareti, pavimenti e top per cucina e bagni, al dettaglio e all'ingrosso. Mi ritengo fortunato delle opportunità che sono state offerte e grazie alle quali oggi mi trovo a possedere un'azienda che dirigo personalmente, ma non posso dimenticare gli sforzi iniziali quando viaggiavo per il mondo e quando mi trasferii in Florida dove per lungo tempo ho dovuto lottare con una disponibilità economica inesistente o quasi".

Nato a Castelfranco Emilia (Modena), il 16 gennaio 1957, ha frequentato e completato il liceo scientifico. Voleva essere medico ma alla fine degli anni '70 ha interrotto gli studi. Ma all'inizio degli anni '80 iniziò a viaggiare per il mondo (medio ed estremo Oriente, nord America, sud America, Europa) come area manager per una azienda in ceramiche e trovò la sua ampia soddisfazione.

Nel 1987 viene promosso direttore generale della Atlantic Zenith (ceramica di Sassuolo), dove lavora fino al 1994, anno in cui decide di mettersi in proprio.

Si trasferisce a Miami dove iniziò come agente di commercio per le stesse aziende per le quali aveva lavorato come dirigente e/o dipendente. Nel 1996, in società con Giovanni Colalillo fondano contemporanea-



Il chairman Dott. Maurizio Turrini

Il loro obiettivo principale è il servizio e la soddisfazione finale del cliente. Chi entra alla Michelangelo's trova un ambiente familiare con alle spalle una struttura da grossa azienda. Il cliente è a diretto contatto con titolari e per loro il cliente è la struttura più importante di tutta l'azienda.

IL SUCCESSO

"Sempre come Michelangelo's serviamo altri rivenditori che non possono permettersi di avere un inventario alto (il nostro al momento è di circa \$2,000,000). Il nostro servizio in questo caso consiste nel fatto che noi importiamo i contenitori accollandoci tutte le spese di importazione e loro possono utilizzare il nostro magazzino come se fosse il loro.

Chiunque abbia una casa nuova od una casa da ristrutturare troverà alla Michelangelo's ogni tipo di marmo o granito per soddisfare le più strane delle richieste. Io stesso vado personalmente dietro richiesta del cliente, a misurare le superfici da ricoprire con i prodotti naturali che importiamo direttamente dalle cave sparse per il mondo. Poi mi siedo con il cliente, gli spiego i vari aspetti del lavoro che ci richiede ed alla fine gli offro un preventivo chiavi in mano. Hanno una clientela molto affezionata che ha imparato a conoscere il tipo di servizio che offrono, la qualità e la disponibilità. Chi ci ha provato una volta ci ritorna e lo raccomanda agli amici vero?

"Si serviamo il pubblico con la massima diligenza insegnataci dalla Colillo Giovanni & figli, azienda con un'esperienza di oltre 73 anni. Sono socio dal 1996. Oggi vanta un fatturato di circa \$10,000,000 con circa 40 dipendenti. Abbiamo le macchine più moderne (l'ultima installata pochi mesi orsono) per la lavorazione dei blocchi di travertino in lastre ed in marmette di ogni formato.

Forti del fatto che l'azienda italiana del mio socio (Giovanni Colalillo & figli) è nel settore dei marmi dal 1927, forti del fatto che abbiamo un materiale richiestissimo in Florida (il travertino), nel giro di pochi anni abbiamo portato le due aziende a livelli di altissimi fatturati".

Senza alcun obbligo per preventivi gratuiti possono contattare via fax 954-4553705, telefono 954-4553700, e-mail: rima1@hotmail.com Rita e Maurizio saranno a vostra disposizione.

MICHELANGELO'S STONES, INC.



Maurizio Turrini
Chairman

900 Pembroke Road
Hallandale, Florida 33009

Phone: 954-455-3700
Fax: 954-455-3705

Young Italians need to have an identity in South Florida "Benvenuto" We welcome all new members

Contact Information: Ralph Secondo President
13745 NW 1st Avenue Miami, Florida 33168
Phone: 877-GO-IAASF (46-42273) • Fax: 954-4676412
E-mail: gts@bellsouth.net



ITALIAN & INTERNATIONAL FOOD & WINE CENTER
16385 West Dixie Highway
North Miami Beach, Florida 33160
Phone: (305) 945-6381 • Fax: (305) 945-3678





Il leader Italiano Romano Prodi, 60 anni, presidente della Commissione europea. Dai giornali tedeschi, inglesi e francesi critiche sempre più impetuose. Non è certo seduto sugli allori.

Info Point Europa

Organo informativo su principali temi ed avvenimenti europei.

Info Point Europa (IPE) è una rete d'informazione dell'Unione europea presente nei maggiori centri urbani europei. Obiettivo primario degli Info Point Europa è quello d'informare i cittadini, singoli e nelle espressioni **o r g a n i z z a t e**, sui principali temi ed avvenimenti europei, con particolare attenzione alle politiche ed ai programmi comunitari rivolti a giovani scuole, associazioni ed Enti Locali.

A tal fine l'IPE assolve le funzioni seguenti:

- fornire al pubblico una prima risposta alla richiesta d'informazioni sull'Unione Europea, le politiche ed i programmi comunitari;
- fornire assistenza in ogni ricerca d'informazioni (servizio domanda/risposta) e dare accesso, in consultazione, alla documentazione ufficiale;
- orientare, eventualmente, i richiedenti verso fonti d'informazioni più specialistiche
- partecipare al dibattito sull'Unione Europea organizzando seminari, incontri, dibattiti ed eventi. La Commissione Europea garantisce agli Info Point Europa un pieno accesso alle proprie banche dati, un'assistenza formativa, tecnica e documentaria che permette di conoscere con puntualità e semplicità le attività e le opportunità dell'Unione Europea.

Info Point Europa collabora con le realtà pubbliche e private che realizzano o intendano realizzare iniziative a carattere europeo al fine di promuovere e sviluppare la piena cittadinanza europea.

Agli Info Point troverete:

- rapporti e aggiornamenti su servizi dell'Unione Europea
- comunicati su progetti e programmi realizzati da enti, istituti ed associazioni
- pubblicazioni



Si apre a Tamper in Finlandia, il Consiglio Europeo dedicato a immigrazione, asilo, giustizia e criminalità nell'Unione europea. Per Prodi "il Mediterraneo non è solo la frontiera meridionale d'Italia, ma d'Europa".



e documenti ufficiali delle istituzioni europee • bandi, opuscoli, formulari e vademecum • testi specializzati • personal computer con possibilità di navigazione in Internet, accesso alle banche dati europee *inoltre, in risposta alle esigenze dell'Utenza, l'Info Point Europa cura:*

- organizzazione di conferenze e seminari
- iniziative di formazione e di orientamento
- promozione di avvenimenti e manifestazioni
- programmazione di visite guidate al Parlamento Europeo ed altre istituzioni comunitarie
- ricerca di partner europei.

Pubblicazioni ufficiali della Unione Europea in libera consultazione all'IPE:

- Gazzetta ufficiale delle Comunità europee che comprende la serie L legislazione e la serie C Comunicazioni ed informazioni; la serie S per i bandi di gara per appalti pubblici e per forniture destinate ad enti pubblici.
- Bollettino dell'Unione Europea, una fonte d'informazione su tutte le attività comunitarie.
- Documenti preparatori della Commissione Europea -COM.
- Informazioni dal Parlamento Europeo: sessioni interrogazioni e dibattiti.
- Pubblicazioni a cura di CEDEFOP, Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale.
- Pubblicazioni a cura di EUROSTAT, statistiche periodiche sui vari aspetti della politica comunitaria.
- Bollettino SCAD settimanale e analitico di riferimenti che segnala una selezione di articoli di interesse comunitario, le pubblicazioni delle Istituzioni europee ed i principali atti comunitari.
- Bollettino mensile e documenti del CES Comitato economico e sociale
- Bollettino mensile della Banca Centrale Europea

Nasce a Chieti un nuovo Info Point Europa

È una iniziativa della Provincia di Chieti in collaborazione con l'Unione delle Province Abruzzesi e la Regione Abruzzo, sotto il coordinamento della Commissione Europea.

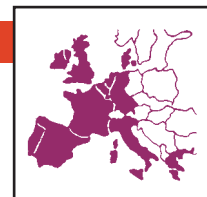
Il centro offre informazioni sulle politiche, i programmi e le iniziative dell'Unione Europea, attraverso la consultazione di documenti cartacei e delle principali banche dati comunitarie con l'assistenza di operatori specializzati.

Collocato in un quadro di complementarità e sinergia con le altre strutture che sul territorio regionale operano nel "domaine communautaire", l'Info Point Europa rende fruibili, direttamente o attraverso questo sito Web, una elevata gamma di informazioni che va dalla conoscenza dei programmi e delle politiche comunitarie alle iniziative ed i principali avvenimenti, tema per tema, locali ed europei.

L'Info Point Europa, in conformità con il progetto approvato dalla Commissione Europea ed in concorso con la articolazioni amministrative delineate dalla Regione Abruzzo, si articola in antenne informative sul territorio denominate Punto Europa e collabora attivamente con le unità operative regionali e la sede di rappresentanza in Bruxelles.

L'iniziativa testimonia della forte attenzione alla realtà europea da parte della Provincia di Chieti e delle amministrazioni locali coinvolte e, avvicinando i cittadini all'Europa, esalta il ruolo degli Enti locali quali attori primari nell'irreversibile processo di integrazione europea, in risposta alle esigenze del territorio nel quale si avverte la necessità di una informazione puntuale, organica e semplificata.

Per informazioni: Info Point Europa - Provincia di Chieti - Tel. 0871-32931 - Fax: 0871-329350.



ALLARME IN EUROPA

Le popolazioni di tutti i Paesi invecchiano, ma in Europa invecchiano a ritmo allarmante, ed è indispensabile prendere delle conseguenze economiche e sociali

Per il 2025 l'Europa avrà bisogno di 159 milioni di immigrati

Lo sostiene un rapporto delle Nazioni Unite che sarà pubblicato in marzo.

(GRTV) Si direbbero numeri da fantascienza se non fossero contenuti nel rapporto della "Population division" dell'ONU, di cui in questi giorni è stato diffuso un anticipo.

Il rapporto è intitolato: "Migrazioni di ricambio: una soluzione per le popolazioni in declino e invecchiamento". Ne danno ampia informazione la stampa internazionale (vedi Le Monde) e nazionale (vedi Repubblica, La Stampa e Avvenire). Si tratta di calcoli fatti da demografi, suscettibili di molte variabili che sfuggono al calcolo matematico. Commenta Joseph Chamie, direttore dell'organismo che ha steso il rapporto: "Siamo coscienti che queste cifre sono politicamente inaccettabili dagli europei, ma francamente non si può non guardare in faccia questi problemi: le popolazioni di tutti i Paesi

del mondo invecchiano ma in Europa esse invecchiano a ritmo allarmante ed è indispensabile prendere atto delle conseguenze economiche e sociali di questo fatto". I fattori di cui tener conto sono molteplici: il prolungamento dell'età media (che comporta l'aumento del numero dei pensionati, (l'ingresso ritardato dei giovani nel mercato del lavoro a motivo di una prolungata scolarizzazione e, soprattutto, il basso tasso di fertilità che in ambito comunitario è di 1,4, in Italia è di 1,2.

Vengono presi in esame particolarmente otto Paesi a sviluppo avanzato: Francia, Germania, Italia, Gran Bretagna, Russia, USA, Giappone e Corea del Sud per studiarne l'evoluzione demografica a partire dal 1995 fino al 2025 (omettiamo qui le previsioni che portano fino al 2050, quando in Europa la gente in età di pensione

sarà il 47%). Quattro gli scenari:

1 - evoluzione della popolazione con immigrazione zero (a prescindere dal contributo migratorio);

2 - numero di migranti necessari per mantenere l'attuale livello di popolazione in Italia: 57 milioni;

3 - numero di immigrati necessari per mantenere la popolazione attiva-produttiva al livello del 1995.

4 - numero di immigrati necessari per mantenere il rapporto tra popolazione attiva (anni 15-60 o 65) e ritirata-pensionata al livello del 1995. Le leggi sociali in Europa sono state elaborate quando tale rapporto era 5 a 1; quando il rapporto sarà 2 a 1 sarà materialmente impossibile mantenere i medesimi benefici per i pensionati, a meno che non si com-

pensi entro il 2025 il dislivello con 159 milioni di immigrati (non tutti provenienti da fuori, perché è da calcolare l'apporto della seconda generazione). La previsione è un innalzamento del tasso di fertilità degli europei solo in parte compenserà a medio termine questo deficit.

Dunque solo in questo quarto scenario va collocato il bisogno di 159 milioni di immigrati. Certamente è possibile pensare, oltre al tasso di fertilità, ad altre variabili come all'innalzamento dell'età pensionabile o a sistemi di produzione della medesima ricchezza con meno manodopera. Ciò non rientra nei calcoli dei demografi, i quali tuttavia invitano i politici a "cessare di far la politica dello struzzo"; questi calcoli non mancheranno di essere "politicamente esplosivi".



L'aula del Parlamento di Strasburgo: ha 626 seggi.

La riforma del Welfare in Europa:

Ne discutono quattro economisti presso la rappresentanza in Italia della Commissione europea

Roma- La riforma del Welfare e le sue conseguenze sono più che mai al centro del dibattito politico ed economico nei paesi dell'Unione europea. L'introduzione dell'Euro ne accentua l'intensità ponendo problemi ormai ineludibili e sollecitando risposte adeguate. Migliorare l'efficienza della spesa sociale, ridurre l'impatto dell'invecchiamento sui bilanci pubblici, definire le opzioni per il finanziamento dei sistemi pensionistici, migliorare il funzionamento del mercato del lavoro: questi i principali nodi sul tappeto. Ed è su questi temi che si concentrano le pagine di un nuovo volume pubblicato dalla casa editrice Il Mulino. Il volume, dal titolo "Welfare state in Europa: la sfida della riforma", curato da Marco Buti, Daniele Franco e Lucio R. Pench, offre ai responsabili della politica economica ed altri esperti una mappa per orientarsi nelle difficili scelte e suggerisce alcuni percorsi di riforma innovativi.

Quattro economisti italiani - Tito Boeri, Paolo Leon, Paolo Onofri ed Alessandro Petretto - hanno discusso dei problemi che pone la riforma

del Welfare nel corso della presentazione del volume. Ha coordinato i lavori il giornalista del "Sole 24 Ore" Alberto Orioli. La presentazione ha avuto luogo a Roma il 17 febbraio presso la sede della Rappresentanza in Italia della Commissione europea, Via Poli 29.

Ciampi: nell'Europa il futuro dell'Italia

L'Italia "direttamente esposta alle grandi trasformazioni internazionali" che sono avvenute dopo la fine della guerra fredda "guarda al futuro con fiducia", perché il futuro è "innanzitutto l'Europa". Lo ha detto Carlo Azeglio Ciampi ricevendo questa mattina al Quirinale il Corpo diplomatico per i tradizionali auguri di fine anno. L'Europa che ha in mente il Capo dello Stato è "l'Europa del buon governo, pronta all'imminente circolazione della moneta unica, che si muova decisamente sulla via del rafforzamento istituzionale e di una politica estera e di sicurezza comune". (AGI).



Dopo la sconfitta del centrosinistra, nelle elezioni regionali D'Alema presenta le dimissioni e Ciampi ha affidato l'incarico a Giuliano Amato di formare il 54° governo della Repubblica

Roma - Il governo Amato (il cinquantaquattresimo della Repubblica, o cinquantaquiesimo se si considera anche il primo di Parri, subito dopo la Liberazione) ha giurato alle 12 e 35 del 26 aprile. Prima il presidente del Consiglio, poi il ministro per le Pari opportunità Katia Belillo, quindi, di seguito, tutti gli altri.

Dopo il giuramento, in un'atmosfera più distesa, Amato e Ciampi si sono intrattenuti a conversare con i ministri, e a posare per le foto di rito. Ma dopo il brindisi e il picchetto d'onore, il premier è tornato alle nomine e si è recato al Palazzo Chigi per annunciare la conferma di Enrico Micheli come sottosegretario alla Presidenza del Consiglio dei ministri. La stessa funzione rivestita durante il D'Alema bis.

E adesso "buon lavoro". Così ha detto D'Alema ad Amato durante il passaggio delle consegne, sotto i flash dei fotografi.



D'Alema su scioglimento camere

(Ansa) Roma, 17 aprile 2000 - Il presidente del Consiglio Massimo D'Alema durante una breve dichiarazione al termine dell'Incontro con il presidente della repubblica Carlo Azeglio Ciampi al Quirinale. Alle sue spalle, il segretario generale del Quirinale Gaetano Giffuni. Dopo il risultato delle elezioni regionali - che hanno assegnato otto presidenti al Polo e sette al centrosinistra - D'Alema ha presentato le dimissioni che il capo dello Stato non ha accolto, rinviandolo alle camere.



Governo: Ciampi da' incarico a Amato

(Ansa) Roma, 17 aprile 2000 - Il presidente della repubblica Carlo Azeglio Ciampi si rivolge ai giornalisti, nel corso della conferenza stampa al Quirinale dopo aver dato a Giuliano Amato l'incarico di formare il nuovo governo.

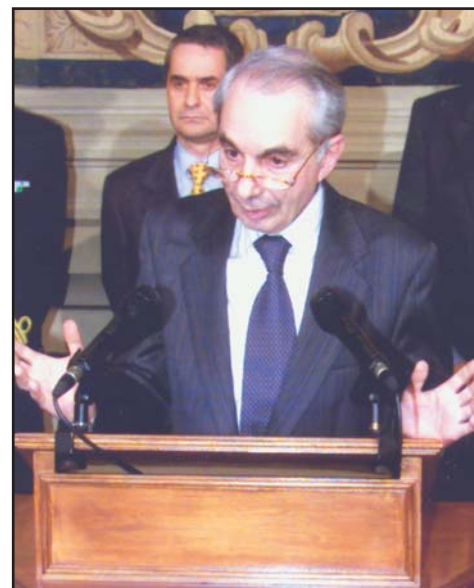
Foto Alessandro Bianchi

AMATO: RIDUZIONE TASSE OBIETTIVO PRIORITARIO

(AGI) - Roma, 27 aprile - Riprendere il percorso di riduzione tributaria e contributiva avviato dal Governo D'Alema "è un obiettivo prioritario del nuovo Governo". Lo ha detto Giuliano Amato parlando alla Camera. La dinamica delle entrate, anche in questi primi mesi del 2000, ha aggiunto Amato, "consente di proseguire con attenzione e prudenza nella riduzione del peso fiscale". La riduzione, spiega il Presidente del Consiglio incaricato, sarà diretta "sia verso le famiglie sia verso le imprese" soprattutto quelle minori. Il Presidente del Consiglio ha reso merito al lavoro dell'ex Ministro delle Finanze, Visco, per la "trasformazione del sistema tributario italiano" che ha consentito, ha ricordato Amato, un forte recupero dell'evasione. La prudenza nella riduzione del peso fiscale consiglia di attendere il mese di luglio per le valutazioni definitive su gettito.

La squadra di Giuliano Amato

Presidente del Consiglio, Giuliano Amato
Interno, Enzo Bianco
Esteri, Lamberto Dini
Istruzione, Tullio De Mauro
Lavoro, Cesare Salvi
Lavori Pubblici, Nerio Nesi
Beni Culturali, Giovanna Melandri
Difesa, Sergio Mattarella
Finanze, Ottaviano Del Turco
Giustizia, Piero Fassino
Sanità, Umberto Veronesi
Politiche agricole, A. Pecoraro Scanio
Tesoro, Vincenzo Visco
Industria e Comm. estero, Enrico Letta
Trasporti, Pierluigi Bersani
Università, Ortensio Zecchino
Comunicazioni, Salvatore Cardinale
Ambiente, Willer Bordon
Solidarietà sociale, Livia Turco
Pari opportunità, Katia Belillo
Riforma istituzionali, Antonio Maccanico
Rapporti con il Parlamento, Patrizia Toia
Affari regionali, Agazio Loiero
Funzione pubblica, Franco Bassanini
Politiche comunitarie, da assegnare



Governo: Amato accetta l'incarico

(Ansa) Roma, 21 aprile 2000 - Giuliano Amato fotografato al Quirinale dopo aver accettato l'incarico di formare il nuovo governo.

Foto Alessandro Bianchi

ESIGETE I

Funghi di Calabria



MARIO DIMEO
DISTRIBUTION M.R.
8875 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QC. H2N 1M2
(514) 385-6445
381-8935



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

NUOVA GESTIONE DELLA "BELLA ITALIANA"

Renato Badaloni, con la nuova trattoria, che con i suoi sapori, ed aromi naturali dal profumo mediterraneo, ne esaltano il pregio e la rendono maggiormente apprezzabile, se accompagnata dai vini nati dalla terra "Italia".



TRATTORIA

GRILLADE • CUISINE MAISON
SERVICE TRAITEUR

RENATO BADALONI
5884, JEAN-TALON EST
ST-LÉONARD (QUÉBEC) H1S 1M2

Tél.: (514) 254-4811
Fax: (514) 254-2641

*LUOGO IN CUI SI DEGUSTANO
GELATI DI FRUTTA FRESCA
E ALTRI TIPI TRADIZIONALI, DRINK E CAFFÈ.*

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



*Pour un tête-à-tête
un dîner d'affaires
un déjeuner conférence*

RESTAURANT
**le Pirate
de Laval**

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297



ITALIANI ALL'ESTERO: SÌ "STORICO" DALLA CAMERA, ORA TOCCA AL SENATO

7 mar. - Saranno 12 deputati e 6 senatori a dover rappresentare i nostri connazionali che risiedono oltre confine. La Camera ha infatti approvato il ddl costituzionale che stabilisce il numero dei parlamentari che potranno essere eletti dagli italiani residenti all'estero. I 18 saranno eletti nella quota proporzionale e quindi non modificheranno il numero globale dei parlamentari, che rimane di 630 deputati e 315 senatori. Ora tocca al Senato.

Pacata ma ferma la battaglia che si è svolta in aula, con maggioranza e opposizione su opposti fronti per l'approvazione dell'emendamento con il numero dei parlamentari: più alto quello proposto dal Polo, che ne chiedeva 24 (oltre a proporre la loro scelta al di fuori dei 945 parlamentari per "sganciare" la circoscrizione estero da una eventuale, futura riduzione del numero dei parlamentari). Questo subemendamento è stato bocciato da 186 no contro 178 sì e 9 astenuti.

Nella votazione finale centrosinistra e Polo insieme hanno raccolto 290 voti; contro di loro 32 no di Lega, Pre e Cdu, con 34 astenuti tra gli esponenti dei Verdi e del Pdc.

SÌ DA COMMISSIONE SENATO A DDL

31 mar. - La commissione Affari Costituzionali del Senato ha approvato il provvedimento di riforma costituzionale riguardante gli artt. 56 e 57 della Costituzione, approvato di recente dalla Camera in prima lettura, sul voto degli italiani all'estero. Il provvedimento è quindi pronto per l'aula.

La relatrice Franca D'Alessandro Prisco (Ds) sottolinea che "considerato l'ampio orientamento favorevole che è stato manifestato dai rappresentanti dei gruppi parlamentari e conoscendo la sensibilità su questo argomento del presidente del Senato, confido che Ddl possa essere calendarizzato e approvato al più presto.

A queste proposte va inoltre aggiunta quella presentata dalla senatrice Tana De Zulueta sul voto in loco dei cittadini che risiedono temporaneamente all'estero. D'Alessandro Prisco conclude ricordando che tutti i gruppi parlamentari sono impegnati per una rapida approvazione della legge costituzionale che permetterà il voto all'estero in vista delle future elezioni politiche per il rinnovo del parlamento nazionale.

Mami De Roma

Adnkronos. Roma: L'aula di Montecitorio durante il discorso di investitura del neo Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi.

(Foto Sandra Ononfriladnkronos)





Ristorante La Molisana

CUISINE TYPIQUE ITALIENNE

• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* • *Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle* • *Pour tous genres d'événements* • *Au choix, à la carte ou menus spéciaux.*

1014, Fleury est, Montréal (Québec)

Réservations: (514) 382-7100

Il Ristorante “La Molisana”, è gestito dal proprietario signor Mike, da circa 25 anni, e lui stesso ci sottolinea: ho sempre cercato di migliorare l'immagine e l'accoglienza del mio locale e di tenerlo al passo coi tempi; cerco di mantenere, con la musica e cantanti, un'atmosfera amichevole e dei prezzi alla portata di tutti.

Il signor Mike, uomo distinto e gentile sempre con il sorriso e incline alla battuta con discrezione. Tipicamente italiano, fiero delle sue origini molisane, la cucina, tradizionale e genuina, del suo ristorante, è veramente eccezionale. Ecco alcuni dei piatti caratteristici: Pappardelle al tartufo, Medaglione di vitello ai funghi porcini, radicchio all'olio di mandorle, e la famosa focaccia alla molisana, un particolare accenno, meritano i vini italiani, con la più svariata e sofisticata scelta. Non è da trascurare un piatto unico e raro nel Quebec, le famose Cicche del Nonno, “PROVARE PER CREDERE”.

Mike sei straordinario



Benito Terzini
Proprietario

Specialit

Cucina francese e frutti di mare

Café de la Paix
Atmosfera europea

44, rue Des Jardins Vieux-Québec, Canada, G1R 4L7

Tél.: (418) 692-1430 • Telecopiatrice: (418) 692-3949



SALA PRIVATA CAPACITÀ PER 70 PERSONE
PER RISERVAZIONI TEL.: (450) 682-7450

2200 BOUL CURÉ LABELLE CHOMEDEY LAVAL, QUE H7T 1R1

Restaurant
Casa Napoli

La vera
gastronomia
italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

Réservations : (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit

381-0024

La Casa dei Ravioli

381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini

La Casa dei Ravioli

La famosa pizza napoletana e le sue origini

La famigerata pizza napoletana, fu inventata da un cuoco della corte dei Borboni di Napoli. Il signor Esposito, creò un impasto, ci mise sopra pomodoro e basilico, e la servì a tavola della corte.

Alla Regina piacque moltissimo quell'impasto, e da allora la pizza ebbe una connotazione con il nome di pizza Margherita; conosciuta in tutto il mondo, e nel ristorante California Pizza, dove si degusta ancora la tradizionale pizza napoletana.

Provate a passare una serata alla California Pizza, e constaterete personalmente che quello che scriviamo corrisponde a verità, in più da California Pizza troverete un prodotto qualità-prezzo.

" CUITE AU FOUR À BOIS "

Spécialités Italiennes

" WOOD BURNING OVEN "

Italian Specialties

Tél.: (514) 735-6224



CALIFORNIA PIZZA

6400 boul. Decarie,
Montréal, Québec H3X 2K2

UNA TOURNÉE RICCA DI SUCCESSI DA "ATLANTIC CITY USA" A TORONTO CONCLUDE A MONTREAL

Avvenimento canoro Minghi-Tozzi
firmato Rocco Mastrangelo

Il 1° maggio 2000, a Montreal, al teatro St.Denis c'è stato un grande avvenimento canoro, di una grande rilevanza professionale, si tratta di due cantautori italiani; Amedeo Minghi detto il poeta (nel riquadro) e Umberto Tozzi, i quali si sono esibiti con il meglio del loro repertorio musicale. C'è stata una partecipazione di pubblico notevole. Ad organizzare lo spettacolo è stato il competente Rocco Mastrangelo, (sulla destra) di Toronto (MVP Productions (Ital-Video Disco Montreal) in collaborazione con "Palmina SPEC". Vediamo insieme al nostro giornalista sportivo Nicolangelo Cioppi di Auto Bugatti (primo da sinistra) e al centro Mimmo Pellegrino di Toronto e il notissimo Umberto Tozzi mentre brindano al successo.



Les Distributions Alimentaires
Totarella & Fils Inc.



Luigi Totarella

La ricerca, la sofisticata genuinità e la sindrome delle cose buone del sig. Luigi, fanno di "Les Distributions Alimentaires", ai supermercati intermarché Lagora di Jean-Talon e quella di Rivière des Prairies, una carta vincente. La pasta, fatta con semolino di grano duro, i sottaceti, dalle melanzane ai carciofini, alle olive e tutta la gamma dei prodotti che si possono mettere sott'olio. Tutto è curato nei minimi dettagli scrupolosamente da Luigi (una scelta particolare la dedica ai funghi porcini freschi e secchi di qualità superiore). Si reca spesso in Italia, per contattare i suoi fornitori, affinché le sue scelte siano sempre più qualificate e genuine per la sua clientela.

9700 St. Michel Montreal Tél.: (514) 389-6732

MINERVA GOBELETS

LUIGI TOTARELLA

9815 boul. Saint-Michel
suite 2 Montréal QC H1H 5G6
Tél.: (514) 332-8672 • Fax. (514) 326-1201

Sulla rue Jarry a St-Léonard, esiste un'attività fornita delle più svariate qualità di prodotti alimentari e soprattutto, un assortimento di formaggi altamente qualificati; provenienti da quasi tutte le regioni italiane. È fornitissimo di prodotti insaccati di qualità superiore. Visitate "La Grotta des Fromages" per essere soddisfatti, per la qualità e le vostre scelte per prodotti superiori e gustosissimi.

LA GROTTA
DES FROMAGES



PIETRO
321-2733



Formaggi e Salumi
Locali e Importati
Fromages et charcuteries
Canadiens et importés
Bière - Birra

4919, rue Jarry Est
St-Léonard (Qué.)
H1R 1Y1

GRAPHICARTES ++ 514 332-5432 01667015





REGIONALI - BERLUSCONI: LA SOVRANITÀ AL POPOLO

Arcore (Milano) 17 aprile 2000 - il leader di Forza Italia
Silvio Berlusconi ripreso durante la conferenza stampa ad Arcore.

I risultati del voto

Al centrodestra otto regioni su quindici

Roma - Il Polo, con l'appoggio della Lega, si aggiudica otto Regioni: a Piemonte, Lombardia e Veneto si aggiunge nel Nord la Liguria: Nel Centro Sud conquistati il Lazio, l'Abruzzo e la Calabria che si sommano alla Puglia. Al Polo anche il Comune di Catania: Umberto Scapagnini ha battuto Mario Libertini dell'Ulivo, candidato al posto lasciato vacante da Enzo Bianco dopo la nomina a ministro dell'Interno. Nella tabella che segue i nomi dei nuovi presidenti eletti con il sistema maggioritario e dei secondi arrivati.



Silvio Berlusconi

Foto: Giuseppe Faninacci (ANSA)

Regione	Presidente eletto	Secondo arrivato
PIEMONTE	Enzo Ghigo (51,8%) CD	Livia Turco (39,5%) CS
LOMBARDIA	Roberto Formigoni (62,4%) CD	Mino Martinazzoli (31,5%) CS
VENETO	Giancarlo Galan (54,4%) CD	Massimo Cacciari (38,2%) CS
LIGURIA	Sandro Biasotti (54,8%) CD	Giancarlo Mori (45,5%) CS
EMILIA ROMAGNA	Vasco Errani (56,5%) CS	Gabriele Canè (40,3%) CD
TOSCANA	Claudio Martini (49,2%) CS	Altero Matteoli (40%) CD
UMBRIA	Maria Rita Lorenzetti (56,4%) CS	Maurizio Ronconi (39,2%) CD
MARCHE	Vito D'Ambrosio (49,9%) CS	Maurizio Bertocci (44,2%) CD
LAZIO	Francesco Storace (51,3%) CD	Piero Badaloni (46%) CS
ABRUZZO	Giovanni Pace (49,3%) CD	Antonio Falconio (48,8%) CS
MOLISE	Giovanni Di Stasi (49%) CS	Michele Iorio (48,7%) CD
CAMPANIA	Antonio Bassolino (54,4%) CS	Antonio Rastrelli (44,2%) CD
PUGLIA	Raffaele Fitto (53,9%) CD	Giannicola Sinisi (43,5%) CS
BASILICATA	Filippo Bubbico (63,1%) CS	Nicola Giovanni Pagliuca (35,1%) CD
CALABRIA	Giuseppe Chiaravallotti (49,8%) CD	Nuccio Fava (48,7%) CS

*CD=Centrodestra - CS=Centrosinistra

PEINTRES ET
DÉCORATEURS



EUGÈNE CIRILLO

11800, 54 ave.
R.D.P. (QUÉBEC)
H1E 2J3
Tél.: (514) 643-3300
Fax: (514) 643-3313

CENTRE DE CAMIONS

C.T.CAM

Mécanique

Vente - Réparation - Installation

Transmission - Différentiels - Boîte de Direction - Embrayage - pompe

Lundi au Vendredi 8h00 à 22h00
Samedi (Pièces) 8h00 à 12h00

3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Autoroute 440/Pie IX) Qué.

Tél.: 450-661-2203

1-800-363-8067
Fax: 450-661-7826

Ressorts Industriels

LAVAL INC.

Spécialistes:

Suspension - Direction - Balancement - Alignement au lazer

Camion Lourd - Léger - Auto - Remorque - Motorisé

Lundi au vendredi à 22h00

3850 Boul. Leman, St. V. Paul, Laval, Qué. H7E 1A1

TÉL.:(450) 661- 5157

1-800-363-8067 **SANS FRAIS**
Fax: (450) 661-7826



L'Associazione Famiglia Abruzzese di Montreal

ha festeggiato le

personalità dell'anno: 2000 - 2001

Lucia Salvatore e Eddy Petaccia



L'avvocatessa
Lucia Salvatore



L'industriale
Eddy Petaccia

L'Associazione Famiglia Abruzzese è sicuramente una delle più note ed attive delle tantissime che arricchiscono il tessuto sociale della nostra comunità.

E ciò è possibile perché fra i soci e gli animatori più attivi ci sono uomini e donne di prim'ordine che si distinguono in tutti i campi e, siccome sono anche convinti assertori del motto di distinzione degli abruzzesi, che li definisce "forti e gentili", si prodigano per dare tutto il loro aiuto in campo socio-culturale.

Per il 13° anno consecutivo, dunque, l'associazione ha tenuto una serata di gala, al Centro di ricevimenti "Le Rizz", per onorare le due personalità dell'anno (2000-2001).

Se all'inizio, infatti si sceglieva una sola "personalità dell'anno", da tre anni i responsabili hanno deciso di aggiungere una seconda personalità, femminile per essere più giusti ed al passo coi tempi.

Dunque, Lucia Salvatore e Eddy Petaccia sono le "Personalità dell'anno 2000-2001" dell'Associazione Famiglia Abruzzese del Québec, alla cui organizzazione si dedicano da anni Salvatore De Ioris e Bruno Narcisi.

Il presidente dell'associazione, Carmine De Benedictis, ha felicitato le due personalità, ringraziato gli invitati d'onore (c'erano anche quasi tutti i prescelti dal 1988 in poi) ed in particolare il presidente d'onore della serata Michel Bissonnet, deputato di Jeanne-Mance e vice-presidente dell'Assemblea Nazionale del Québec e tutti i numerosi presenti, abruzzesi e... oriundi, sottolineando che i fondi raccolti per l'occasione (i biglietti costavano \$100) servono per finanziare le altre attività dell'associazione.

Per ritornare alle due personalità, c'è da specificare che Eddy Petaccia è un noto industriale nel campo alimentare, a capo della Produits Grisspasta Ltée; Lucia Salvatore è un'avvocatessa con studio in associazione con le colleghe Anna Mancuso e Stefania Chianetta, tutte molto impegnate anche in campo sociale.

Luigi Salvatore, il papà che fu personalità dell'anno per il 1992-93, era fierissimo e la signora Lea pure...

Felicitazioni

Mimmo Forte

FLAMINGO



FLAMINGO PLUS (2000) LTÉE

2300 Michelin O., Parc Industrial
Laval, QC. Canada H7L 5C3

Tél.: (450) 686-7750

RESTAURANT BAR
Da-Tony Massarelli
RISTORANTE ITALIANO

Ambiance classique
Fine cuisine italienne
Salle de réception
Vaste stationnement



TONY MASSARELLI
E I SUOI MUSICISTI
Da mercoledì a domenica
Prenotazioni 668-3060



420 BOULEVARD DES LAURENTIDES, PONT-VIAU, LAVAL (QUÉBEC) H7G 2T9 / TÉL.: 514-668-3060



PRESENZA DI ILLUSTRI CALABRESI FRA I MAMMOLESI DI MONTRÉAL

Un Gala di grande successo per il 25^{mo} anniversario

Cena squisita, stupenda musica, ospiti di riguardo ed una folta presenza di giovani, hanno fatto di questa serata un successo senza precedenti.

Oltre la presenza degli amici di Toronto, di presidenti di Associazioni, di uomini d'affari, di simpatizzanti, amici e collaboratori, si notava la presenza di molti giovani. I giovani vivificano l'ambiente, e senza dubbio alcuno, hanno contribuito al successo della serata. A costoro era rivolto il messaggio della Consultrice per la Calabria, Filomena Alati Sclapari (fra gli ospiti d'onore) che, con grazia e nella maniera in cui Ella sa comunicare ha oltre tutto congratulato i nostri giovani.

Ella non ha omesso di sottolineare il ruolo delle nuove generazioni e la responsabilità che su di loro incombe, nei riguardi del mantenimento della nostra cultura, e non a caso ha sottolineato che l'Associazione Mammolesse si è dotata di un giovane Presidente capace e dinamico, nella persona di Franco Ierfino, ad egli ed alla sua "équipe" va la nostra gratitudine, per questa bellissima serata, il cui successo è stato coronato dalla presenza di due graditissimi ospiti, che sono venuti fra noi dall'amata Calabria.

Si tratta del Dottor Francesco Simonetti e del Dottor Pompeo Imperitura, rispettivamente. Dirigente Superiore del settore

Emigrazione ed immigrazione e funzionario dello stesso settore.

Il Dr. Simonetti eloquentemente ha illustrato a grandi linee l'ampio programma che il settore da lui diretto intende svolgere in un prossimo futuro.

Egli si presenta come l'uomo del momento che ribadisce nuove vedute; dinamico, all'ascolto, attento, ma soprattutto uomo di azione, con sicurezza, senza esitazione alcuna. Il Dr. Simonetti ha illustrato quelli che sono gli obiettivi del suo settore a corto, medio e lungo termine, sollecitando la collaborazione di tutti i calabresi incitando i presenti ad impegnarsi sempre di più nella causa calabrese.



In piedi da sinistra: Giovanni Gargiulo esperto per la Calabria, Franco Ierfino presidente Ass. Ricreativa Mammolesse, Filippo Camarda v.p. Ass. Ricr. Mammolesse, Domenico Audino co-fondatore dell'Ass. Ardoresse nonché consigliere della federazione, Mimmo Misiti relazioni pubbliche Ass. Ricr. Mammolesse e consigliere della federazione; Seduti: Dr. Pompeo Imperitura capo-gabinetto assessore Emigrazione e Immigrazione, Filomena Alati Sclapari Consultrice per la Calabria e il Dr. Francesco Simonetti dirigente superiore settore Emigrazione.

Fine Cuisine Italienne

6 5 6 - 3 7 3 3
 Réservation: 656-3669
 4190 Grande Allée, Greenfield Park

Francesco Mancuso, Prop.

*Casa Pella
 Restaurant*

**Villa
 Mancuso**

Gallo  *Nero*

Service Traiteur
 Antonio Piccirilli

Réservation
955-9111

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

UN INVITO ALLA CUCINA DEI GRANDI CHEF DEL MEDITERRANEO



ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380



PLATS AUTHENTIQUES ITALIENS DÎNERS D'AFFAIRES
TERRASSE EN SAISON SALLE DE RÉCEPTION

Au  de la petite Italie

(Stationnement gratuit)
6859 St-Laurent Montréal
Tél. (514) 270-3715

Au  du Plateau
Centre Ville

3829, St-Denis Montréal
(514) 849-8448



*Fine cuisine italienne
d'inspiration contemporaine*

5169, JEAN-TALON EST
ST-LÉONARD QUÉ. H1S 1K8
TÉL.: (514) 374-6355



RISTORANTE
DA VINCI
Since 1960

Consumers
Choice Award 1999

Gourmet Magazine
America's Top Tables 1997

Pranzo "1998", L'Accademia Italiana
Della Cucina/Valutazione (8,5)



"Sophisticated atmosphere, food and service"

Leslie Chesterman - *The Montréal Gazette* - January 29, 2000

Sala Disponibile per ogni occasione

1180 Bishop • Montréal • (514) 874-2001 www.davinci.qc.ca

I coniugi Antonio e Teresa Anoa vi accolgono per una cena tipica con canti,
musica e balli allietati dal noto Perry Canestrari e il duo
"Carol Parisien e Roberto Barletta" dal mercoledì alla domenica.



RESTAURANT

1365 boul. Curé Labelle,
Chomedey, Laval H7V 2V9

Per prenotazioni chiedere di Antonio Anoaia

Tél.: 686-8669

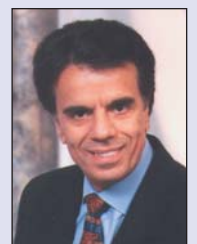
Raffinata cucina mediterranea



Perry Canestrari



Carol Parisien



Roberto Barletta



L'Associazione Famiglie Sanpietresi

PRESENZA DI ILLUSTRI PERSONAGGI
PER LA 29^{MA} FESTIVITÀ DEL SODALIZIO

MONTREAL: SUCCESSO DEL 29° ANNIVERSARIO

Una serata ricca di ospiti di spicco: Il primo cittadino da San Pietro Infine dott. Bernardo Pirollo (sindaco) accompagnato dai funzionari comunali, consiglieri, vice sindaco e una nutrita delegazione tra artisti e cittadini (circa 40 sanpietresi) venuti appositamente per festeggiare l'evento della 29^{ma} del sodalizio nato sotto una missione precisa: Aiutare le famiglie sanpietresi e i loro giovani a promuovere e conservare le tradizioni, gli usi, la religione e la cultura millenaria, assistere le persone anziane e premiare la gioventù studentesca, conservare, rispettare e aiutare i propri membri del sodalizio.

PREVISIONI DELL'AVVENIRE?

A) Un Festival del 30^{mo} anniversario

B) Scambio di studenti con le autorità competenti della regione Campania e della provincia di Caserta e il sindaco di San Pietro Infine.

C) Mostra fotografica di San Pietro Infine di ieri e di oggi.



Il parroco di San Pietro Infine Don Lucio Marandola per le celebrazioni pasquali portò all'associazione una parte del giubileo 2000; la statua in miniatura della S.S. Madonna dell'Acqua a cui la comunità è legatissima spiritualmente, e consegnò agli ospiti della serata all'intero consiglio direttivo una campana giubileare coniata per il vaticano in Agnone

LE PREMIAZIONI

2 borse di studio, una collegiale e una universitaria, consegnate dal sindaco di San Pietro Infine Rag. Bernardo Pirollo



Da sinistra la studentessa Antonella Fuoco, universitaria, il sindaco di San Pietro Infine e la studentessa Sandra Maiorano, collegiale.

BENVENUTI A MONTREAL

Gli artisti musicisti, compositori e cantautori direttamente da San Pietro Infine (CE) che hanno allietato la serata fino alle ore piccole

La sponsorizzazione è stata fatta dai seguenti amici:

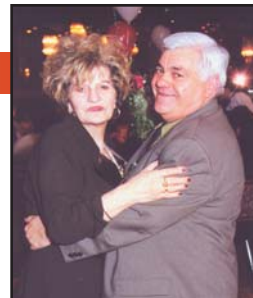
Vecchiarino Adriano, Pescheria Italia, Pasta Vera, Assicurazioni Tridico, Giovanni Clothes, Massimo Brunetti, Lega Bowling Sanpietrese, Baron Électric, Massimo Barone.



LA CONSEGNA DELLA PENSIONE SIMBOLICA A TUTTI COLORO CHE SONO MEMBRI IN REGOLA E SUPERANO I 65 ANNI DI ETÀ



1^a fila da sinistra: le signore: Solitiero A., G. Fuoco, Di Fonzo E., il sindaco Dott. Pirollo B. Presidente S. Raviele, la signora Guerriero C. Di Florio I., N., Forgiione, A. Nardelli. 2^a fila da sinistra: A. Fuoco V.P., R. Verrillo, A. Masella, G. Forgiione, N. Di Stefano, L. Masella, G. Nardelli, C. Colella, R. Mastantuono, G. Zenga, N. Fuoco.



La coppia presidenziale che aprì il ballo della serata; il presidente Saverio Raviele e signora

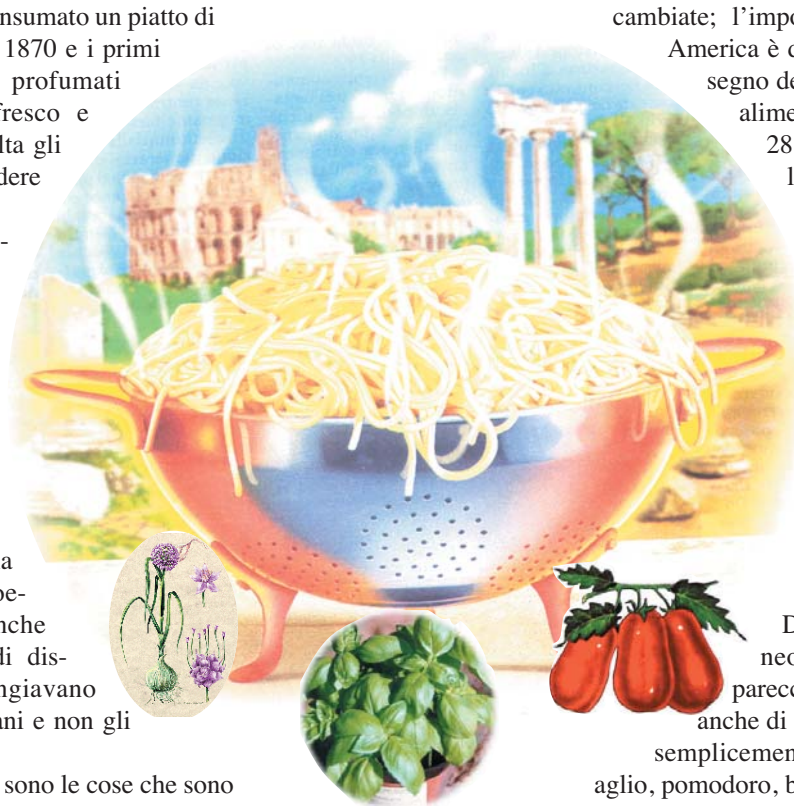
"La Voce" per l'inizio del secolo promuove la giornata della pasta il 25 luglio, elemento necessario e indispensabile per la dieta mediterranea

Per la prima volta che fu consumato un piatto di spaghetti in America tra il 1870 e i primi del '900, un piatto di profumati spaghetti al pomodoro fresco e basilico, e per la prima volta gli italiani scoprirono di possedere un'identità nazionale.

Fu il quotidiano e domestico consumo della pasta ad accomunare gli italiani oltreoceano. Il periodo in cui fu fatta l'Italia bisognava fare gli italiani.

Oltre ad essere un alimento semplice e poco costoso, la pasta finì in terra straniera. Così il maccherone assunse all'estero la forte connotazione di coesione nazionale, ma anche acquistò un deciso atto di distinzione: quelli che mangiavano pasta erano infatti gli italiani e non gli americani.

Dopo tanti anni moltissime sono le cose che sono



cambiate; l'importazione della pasta in Nord America è di circa 210 miliardi di lire, è il segno dei tempi e del fatto che il nostro alimento preferito, ne consumiamo 28 chili e mezzo a testa. Ha ormai lasciato le nostre mense per approdare sulle tavole di tutto il mondo.

Il mondo della pubblicità affida ormai il ruolo di testimonial degli spaghetti ad attrici simbolo di buona salute. Insomma più del doping può il maccherone, la dieta ottimale di un atleta afferma il professore Giovanni Calderoni, Direttore dell'Istituto della Scienza dello Sport del CONI.

Deve essere di stile mediterraneo, quindi con assunzione di parecchia frutta e verdure fresche ma anche di grandi porzioni di pasta condita semplicemente con olio d'oliva, cipolla, aglio, pomodoro, basilico e parmigiano.

La Pasta Bella di Bobby Rizzuto

Si parla di dieta mediterranea, in quasi tutto il mondo, ma la sorpresa è stata nel vedere un giovane imprenditore, dedicarsi all'attività di creare la pasta fatta in casa, con molta dedizione e professionalità. Ho visto con quanta cura e genuinità si dedica affinché nel suo laboratorio si creano quasi o tutti i tipi di pasta che si possono realizzare, in una azienda artigianale, quale la "Pasta Bella e aggiungo buona". Bobby è riuscito ad intuire il futuro dei montreali, che la maggior parte di essi lavorano, e quindi non ha il tempo per dedicarsi a fare la pasta in casa.

Bobby si è sostituito alle massaie, facendo per loro la pasta fatta artigianalmente come se la facessero a casa. Vorremmo parlare anche dei benefici che la pasta, alimento primario per l'alimentazione e genuino ha sulle persone. È inutile ripetere le stesse cose, si sa che la pasta specialmente quella artigianale e fresca, previene le malattie, coronariche,

ipertensione, arteriose, il diabete e soprattutto alcuni tipi di cancro, quindi gli specialisti del settore fanno raccomandazioni in materia di prevenzione, insistono di adottare il sistema e abitudini alimentari, del mediterraneo, sulla riduzione dell'apparato percentuale dei grassi, su un aumento del consumo di fibre cereali, la pasta è un alimento primario che contiene le vitamine A.E.C.





LOMBARDIA

CALDO A MILANO

Una donna prende il sole in Piazza Duomo accanto a bambini in costume, oggi penultimo giorno del Carnevale Ambrosiano.



MARCHE

Emigrati:

Diffuso all'estero

documentario sulle Marche

Il film-documentario "Questa terra è la mia terra", vincitore del premio ENIT (Ente Nazionale Italiano per il Turismo) per il miglior documentario italiano al 25esimo Festival Internazionale del Film Turistico svoltosi a Milano.

L'opera è stata realizzata per conto del Servizio Servizi sociali della Regione Marche, dal regista Adrio Testaguzza, in occasione della IV Conferenza regionale per l'Emigrazione, tenutasi a San Benedetto del Tronto nel marzo dello scorso anno e presentata ufficialmente ai cento delegati che vi hanno partecipato. Ora il master del filmato sarà inviato a tutte le Associazioni dei marchigiani sparse nel mondo, per essere proposte nelle televisioni locali, oltre che distribuito in videocassetta agli stessi emigrati. Si tratta di un documentario che racconta le Marche, le sue caratteristiche ambientali, e paesaggistiche, oltre che quelle storiche e culturali, ma anche lo sviluppo economico e sociale, che la regione ha registrato negli ultimi anni: un'esperienza, quest'ultima, che chi è emigrato tanti anni fa non ha potuto vivere. Quindi non solo un servizio di informazione, ma un invito a ritornare per riscoprire le proprie radici e anche una valida promozione turistica.

"Un'attenta rilettura della complessa realtà delle Marche": questa la motivazione con cui è avvenuta la premiazione del film, che è stato anche richiesto dalla RTV-Radiotelevisione della Repubblica di San Marino, per essere trasmesso all'interno della trasmissione Gulliver. La Repubblica di San Marino è particolarmente sensibile ai temi dell'emigrazione e ha da tempo istituito un apposito Centro Studi e documentazione sul fenomeno degli italiani nel mondo. (AGI)

VENETO

MOSTRE:

Il Rinascimento veneziano A palazzo Grassi ai tempi di Bellini, Dürer, Tiziano.

Luci ed ombre nel Nord europa nella pittura italiana del Cinquecento. Un dialogo affascinante tra la città lagunare e la cultura fiamminga in fervida espansione.

Scenari lagunari e civiltà figurative in mostra a Venezia a Palazzo Grassi. La settecentesca dimora che si affaccia sul Canal Grande (dal 1984 proprietà della Fiat) ospita un'importante mostra dal titolo "Il Rinascimento a Venezia e la pittura del Nord ai tempi di Bellini, Dürer, tiziano", curata da Bernard Aikema e Beverly Louise Brown. Duecentoventi capolavori di novanta artisti (provenienti da un centinaio tra musei, collezioni pubbliche e private di quindici paesi di tutto il mondo) esposti all'interno di ventotto sale, per un valore che ammonta ad oltre mille miliardi. Uno spaccato di vita artistica e culturale, forse tra i più interessanti dell'Europa rinascimentale, di cui Venezia fu il cuore e città pulsante.



Venezia, Palazzo Grassi: "L'adorazione dei Magi" di Andrea Mantegna esposto nella mostra "Il Rinascimento a Venezia". (Foto Adnkronos)



Venezia, Palazzo Grassi: "Flora" di Tiziano esposto nella mostra "Il Rinascimento a Venezia". (Foto Adnkronos)



CONCERTO PRO-CHIESA MADONNA DELLA DIFESA (APPUNTAMENTO IL 17 GIUGNO 2000)

Société Internationale
"Dante Alighieri"
la Région de Montréal

Il Centro Culturale Italiano del Québec, in cooperazione con l'Istituto Italiano di Cultura, ha il piacere di annunciare il concerto del famoso pianista *Giovanni Cultrera* che si terrà il 17 Giugno, 2000, alle ore 19.00, presso la Chiesa della Madonna della Difesa.

La serata culturale, che prevede un programma di opere di *Liszt, Rachmaninov, Bach e Franck* sarà allietata dalla partecipazione del tenore *Salvatore Sciascia* e dalla soprano *Louise Lecavalier*, accompagnati dalla pianista *Suzette Pratte*.

Come pianista italiano, *Giovanni Cultrera* predilige le interpretazioni di *Benedetti Michelangeli e di Pollini* conservando tuttavia un amore segreto per il repertorio russo e francese.

La sua riconosciuta eleganza stilistica ed il magnifico controllo tecnico esibito in oltre quattrocento concerti in Italia ed all'Estero, fanno di *Giovanni Cultrera* un artista famoso e piacevolissimo all'ascolto.

Sono dunque ampiamente giustificati i riconoscimenti ricevuti e la medaglia d'oro conferitagli dalla *XON Xoradia Orkestra Neon di Atene*.

La serata culturale è anche sponsorizzata dall'Enit, Ice, Casa d'Italia, Congresso degli Italo-Canadesi, Fondazione degli Italo-Canadesi, Italvine, Saputo Group, Cassa popolare Canadese-Italiana e dal Comitato per la Ricostruzione della chiesa della Madonna della Difesa.



Giovanni Cultrera

I proventi della serata verranno in parte devoluti al Comitato per la Ricostruzione della Chiesa della Madonna della Difesa, una chiesa che raccoglie opere murali ed affreschi del famoso pittore **Guido Nincheri**.



*La più grande scelta
di occhiali in città!*



NUOVA SUCCURSALE DI 4 PIANI

700 Ste-Catherine O. Montréal

(di fronte al Centro Eaton)

Tel.: (514) 866-5050

ANJOU

7460 boul. Galeries d'anjou

(514) 354-1372

ST-LEONARD

6028 Jean-Talon Est

(514) 256-7555

**CHE BELLO ESSERE ITALIANI ALL'ESTERO
PIÙ ITALIANI DI QUELLI IN PATRIA**

Come mai che noi italiani (e figli di italiani) all'estero ci sforziamo per essere più italiani di quanto siate nella madre patria? È possibile che la corda ombelicale sia così lunga da poter sostenerci a distanza di migliaia di chilometri? Vedo che siamo più fieri di tutto ciò che è italiano. Siamo più orgogliosi dei nostri beni culturali e non perdiamo occasione di parlarne con entusiasmo ai nostri amici canadesi se osassero dir male di Firenze, Roma, Venezia, Napoli, Bari ecc.

Certo che è già un progresso enorme da quando nel 1950/1960 se si era italiani era meglio tenerlo fra di noi. Sono bravi, hanno finalmente capito che si sta bene insieme in un Paese con più multiculturalismo di ogni altra nazione al mondo.

I nostri giovani italo-canadesi hanno capito che essere fieri e trasmettere la fierezza è vantaggio di tutti. Loro lo fanno con la propria arte, la propria musica, quel misto italo-americano che già da 30 anni rallegra spettacoli da 50 a 500 persone. Con la loro professionalità, esperienza e talento hanno soddisfatto società tra le più prestigiose in Canada come: McDonald's Canada, Canadair/Bombardier, Northern Telecom, Casino di Montreal, CN, Royal Bank, Saputo, Imperial Tobacco e Zellers.

Le grandi serate (V.I.P) dell'On.le Gagliano, l'On. le Senatore Pietro Rizzuto, On.le Jean Chretien Primo Ministro del Canada. Per festività e grandi balli della fondazione Comunitaria italo-canadese, C.I.B.P.A., "Montreal Children's Hôpital", Montreal General "Jewish General", e tanti altri...

La Voce

«LA VOCE» ha 18 anni

Questo è un anniversario che merita una grande lode. Dalla culla questa rivista è giunta all'età dell'adolescenza. E di cammino ne ha fatto tanto, grazie all'aiuto degli inserzionisti e del pubblico che la legge.

BISOGNA CONTINUARE A SOSTENERLA

Facendolo, contribuirete attivamente a sostenere a promuovere la nostra cultura millenaria e a mettere in evidenza ogni membro della nostra comunità. Ognuno di essi ha un merito, in qualunque campo opera. E la messa a fuoco delle persone che hanno raggiunto un successo darà stimolo a chiunque di imitarle. Vi sono tre formule per un anno:

Sostenitori	a partire da 100\$
Ordinario	a partire da 20\$
Studente/età d'oro	a partire da 15\$

Cognome, Nom, Surname

Nome, Prénom, Name

Indirizzo, Adresse, Address

Città, Ville, City

Codice, Code, Zip Code

Telefono, Téléphone, Telephone

Chiedo di diventare amico di "LA VOCE".
 Accludo assegno di: \$ _____
 J'aimerais devenir ami de "LA VOCE":
 Ci-inclus un chèque de \$ _____
 I wish to become a friend of "LA VOCE".
 I enclose a cheque for: \$ _____

Si prega di intestare l'assegno a:
 S.V.P. émettre votre chèque à l'ordre de:
 Please make a cheque payable to:
"LA VOCE"
 5127 Jean-Talon Est, Montréal
 St-Léonard, Québec H1S 1K8 Canada
 Tél.: (514) 374-6555 - Fax: (514) 374-6568

*Per tutte
le occasioni
da 50
a 500 persone*



406 Antoine Forestier
Laval Qué.,
H7M 4G3



Tel.: (450) 667-0631

WEB - SITE !

<http://www.seelight.com/theshowmen>

La società di "Vêtements" **Groupe Alphi**, sita in 4334 Garand, a Ville St. Laurent (Québec) Tel.: (514) 733-4466 ha una produzione di camiceria all'interno del gruppo, e la vendita diretta dei prodotti che la stessa produce, ha all'interno una sala di esposizione dei campionari e

Vêtements Groupe Alphi • Alphi Apparel Group

4334 Garand, Ville St. Laurent, Québec, Canada H4R 2A3
 Tél.: (514) 733-4466 Fax: (514) 733-6422
 Sans Frais/Toll Free: 1-800-663-5449
 email: alphi@attglobal.net



Joe Turtoro

prodotti veramente all'avanguardia della moda. Ho potuto constatare le nuove tendenze della Moda, veramente eccezionali con dei dettagli e colori straordinari. Auguri e prosperità alla compagnia e al suo presidente Joe Turtoro

TORONTO

Il Board del Congresso Nazionale degli italo-canadesi del distretto di Toronto ha assegnato l'Ordine al Merito a Dan Iannuzzi.

La cerimonia di consegna dell'ambito premio si è svolta tra gli applausi di esponenti del mondo politico, economico e sociale, di parenti, amici e dipendenti del Corriere Canadese, tandem e della Multimedia WTM Corporation.

Annunciato dal maestro di cerimonia, Angelo Persichilli, sul palco del grande salone della Princess Hollywood è salito il presidente del distretto di Toronto del Congresso Nazionale degli italo-canadesi, Anthony Carella,

ed ha inviato Dan Iannuzzi per il conferimento del più importante riconoscimento assegnato dal Congresso ad esponenti della comunità. È il ringraziamento pubblico per aver portato per 45 lunghi anni, con il Corriere Canadese e CFMT-TV, una puntuale informazione agli italiani in Canada. Tutte imprese e conquiste elencate dagli ospiti che hanno preso la parola. Sul palco è salito il leader liberale dell'Ontario, Dalton McGuinty. "Voglio sottolineare", ha detto "il contributo dato da Dan Iannuzzi alla vita sociale e culturale del Canada. Un enorme contributo".

E poi ancora Joe Volpe, presidente della Commissione sanità della Camera. "Il Corriere è cresciuto sotto lo sguardo vigile di Dan Iannuzzi", ha commentato "trasformandosi in un giornale sempre in prima linea nella battaglia per le riforme".

Padre Gianni Carparelli, fondatore e presidente della Caritas, ha ricordato la prima volta che vide una copia del Corriere Canadese: "Rimasi piacevolmente sorpreso dalla testatina dove c'era scritto "Fiercely Canadian, Proudly Italian".

E così è stato per mezzo secolo come ha ribadito il ministro per la Cooperazione Internazionale, Maria Minna: "Il giornale è cresciuto con la comunità ed ha assistito tutte le generazioni di italo-canadesi da quando nacque nella metà degli anni Cinquanta".

Tutto cominciò nel 1954. Il presidente della Multimedia WTM aveva 21 anni e da Montreal arrivò a Toronto con il sogno di creare un giornale per gli italiani.

"Stiamo valutando l'ipotesi di aprire una redazione in Quebec ed un'altra nell'Ovest del Canada, aumentando nel contempo la nostra presenza in Ontario", ha commentato Iannuzzi, dopo la consegna del premio, spiegandone le ragioni: "Uno dei compiti in passato del Corriere è stato quello di contribuire all'integrazione degli italiani in Ontario.

Adesso la sfida diventa più importante. Le comunità italiane si sono integrate nelle varie province canadesi.

Ora bisogna farle dialogare nell'ambito di un progetto che tenda a far prendere ad esse coscienza del loro ruolo e della loro forza.



Dan Iannuzzi

**IL GOVERNO HARRIS HA ACCETTATO LE
ESIGENZE DELLA POPOLAZIONE**

«MENO TASSA, FONDI ALLA SANITÀ
E PIOGGIA DI \$\$ ALL'ISTRUZIONE»

Toronto - Come si poteva prevedere, il sesto bilancio presentato dal governo di Mike Harris garantisce tagli alle tasse, nuovi consistenti fondi per la Sanità e l'Istruzione, grazie al surplus di 654 milioni di dollari rispetto all'anno scorso e un ulteriore surplus di un miliardo di dollari per quest'anno fiscale. "Se ciò è stato possibile - ha detto il Ministro delle Finanze dell'Ontario Ernie Eves nel corso della conferenza stampa a Queen's Park - lo dobbiamo al 5,7 per cento nella crescita dell'economia".

Un bilancio, in definitiva "bilanciato" e conforme alle disponibilità finanziarie. L'opposizione, dei liberali da un lato e dell'NDP dall'altro, si è formalmente opposto alle misure del governo Harris, ma in sostanza è minimo il margine di effettiva opposizione ad iniziative che l'uomo comune vede come positive e di beneficio all'economia della provincia e ai suoi abitanti.



Mike Harris



Ital-Canada



Settimana Italiana

**865 Gladstone Avenue, Suite 1021,
Ottawa, Ontario K1R 7T1**

PREMIO LETTERARIO SETTIMANA ITALIANA 2000

La settimana Italiana, sotto il patrocinio dell'Ambasciata d'Italia, indice un concorso nazionale di POESIA E NARRATIVA, aperto a tutti gli italiani, italo-canadesi e residenti canadesi.

Sia per la poesia sia per la narrativa ogni concorrente potrà inviare un massimo di due composizioni. Per la narrativa il lavoro non dovrà eccedere dieci cartelle dattilografate e per la poesia due.

I lavori dovranno pervenire, in triplice copia, entro e non oltre il 15 maggio 2000 al seguente indirizzo:

**ITAL CANADA- SETTIMANA ITALIANA
184 PRESTON STREET, OTTAWA ONT. K1R 7P9**

per ogni categoria sono previsti i seguenti premi:

- I Attestato e \$500.00**
- II Attestato e \$300.00**
- III Attestato e \$200.00**

La premiazione avrà luogo ad Ottawa il venerdì 14 Giugno, durante la cerimonia di apertura ufficiale della Settimana Italiana 2000.



OPPORTUNITÀ

STUDIARE IN CANADA

Il Canadian Education Centres Network (CEC), che raggruppa oltre 260 istituti canadesi pubblici e privati di ogni livello scolastico, è impegnato nella promozione del Canada come destinazione di studio attraverso

numerose iniziative (inclusa l'organizzazione di oltre 30 fiere nel mondo ogni anno). Il CEC ha ora avviato una campagna di sensibilizzazione per far conoscere in Italia le innumerevoli possibilità di studio che il Canada offre allo studente che voglia proiettarsi in un contesto veramente internazionale.

MA PERCHÉ STUDIARE IN CANADA?

Questa nuova iniziativa costituisce un'occasione unica per genitori e studenti di ogni età per poter incontrare i rappresentanti di numerose scuole canadesi: istituti per l'insegnamento delle lingue inglese e francese, università, college e scuole secondarie pubbliche e private. Sono decine di migliaia gli studenti stranieri (e gli italiani sono in costante numero) che ogni anno arrivano in Canada, per poche settimane o per un intero anno scolastico, con il risultato di vedere accresciuto il proprio curriculum accademico nonché perfezionato la conoscenza della lingua inglese o francese in un contesto realmente internazionale.

QUALI SONO I VANTAGGI?

Come è noto, i canadesi sono particolarmente esigenti in fatto di istruzione e rendono pertanto altamente professionale l'offerta di corsi di studio di ogni livello. Ma i vantaggi non finiscono qui. I costi sono decisamente inferiori per gli studenti italiani, grazie anche al vantaggioso cambio del dollaro canadese, rispetto ai paesi concorrenti pur mantenendo un livello qualificativo eccellente. Ma non esiste solo lo studio... Il Canada è infatti un paese dalle grandi bellezze naturali, aspre e selvagge, dove l'uomo ha saputo sopravvivere dando vita ad una società multietnica nel rispetto delle diversità culturali.

È un paese tranquillo e sicuro, visitato ogni anno da milioni di turisti ed il cui costo della vita è molto basso. Il Canada offre innumerevoli occasioni di divertimento e accrescimento culturale nelle sue città ordinate e moderne come nel più piccolo borghi immersi nella natura. È dunque, la meta ideale dove prolungare un soggiorno studio.

Mami De Roma

PER NUTRIRTI BENE VIENI DA NOI!

TEL.: 273-8558



Milano

FRUITERIE

*La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine.
Nel negozio troverete alimenti per
tutti i buongustai*

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL

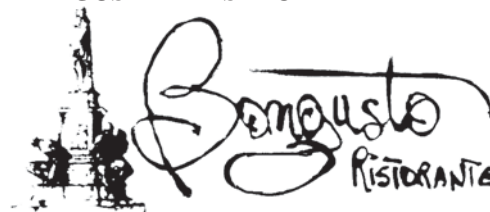
IN FLORIDA DOPO
UNA BELLA PARTITA DI GOLF

Bon gusto!

RISTORANTE

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954) 771-9635

A MONTREAL PER SOGNARE
E GUSTARE I SAPORI D'ITALIA



150, JEAN-TALON EST
MONTRÉAL, QUE, H2R 1S7 TÉL.: (514) 274-1015



1437 rue Crescent
Montréal (Québec) H3G 2B2
Tél. 514.842.9394 Fax 514.842.8678
Réservations 1.800.847.1123

IL RITROVO DEI BUONGUSTAI



Al marinaio blu



*Il tipico ristorante dai
sapori di mare*

1437A rue Crescent, Montréal,
Tél.: (514) 847-1123

Tél.: (514) 729-2021

Fax: (514) 729-2880

PASTADORO

PÂTES FRAÎCHES - PASTA FRESCA
FETTUCINE - LASAGNE - CAPPELLETTI - RAVIOLI
SPAGHETTI - GNOCCHI - CAVATELLI - MEDAGLIONI
CANNELLONI - PASTA VERDE - TORTELLINI

5456, rue Jean-Talon Est St-Léonard (Québec) H1S 1L6

Tél.: (450) 669-4259

Fax: (514) 729-2880

LES ALIMENTS

PASTADORATA

VIMONT

PÂTES FRAÎCHES - PASTA FRESCA
FETTUCINE - LASAGNE - CAPPELLETTI - RAVIOLI
SPAGHETTI - GNOCCHI - CAVATELLI - MEDAGLIONI
CANNELLONI - PASTA VERDE - TORTELLINI

2050, boul. René-Laennec, local 16, Vimont (Québec) H7M 4J8

«AUGURI A TUTTE LE MAMME»

L'Intelligenza è donna

È certo: il cervello femminile ha una marcia in più, risolve meglio i problemi, prende decisioni più in fretta, è intuitivo

La notizia, finita sui quotidiani con un certo rilievo, è inevitabilmente rimbalzata in ogni casa.

“Hai visto, c'è scritto che noi donne siamo più intelligenti di voi!” (la moglie). “Ma figurati, chi ci crede...” (il marito). A sostenere, prove alla mano, che la mente femminile funziona meglio sono quattro équipes di psichiatri di altrettante università italiane: Roma, Napoli, Genova e L'Aquila. Il suo cervello pesa di più, ma la comunicazione tra i due emisferi è meno rapida e completa. Il cervello maschile contiene meno materia grigia e più materia bianca.

Una maggiore quantità di materia bianca è legata ad abilità di tipo spaziale: ecco perché il senso di orientamento è più sviluppato nell'uomo. Il suo cervello è più piccolo, ma c'è una maggiore comunicazione tra l'emisfero destro (delle emozioni) e quello sinistro (del pensiero logico). E questo lo rende più efficiente. IO neuroni del cervello femminile contengono una maggiore quantità di materia grigia. La materia grigia è legata, in particolare, a migliori performance verbali. Inoltre il cervello delle donne invecchia più lentamente. Dopo anni di indagini, le loro conclusioni sono categoriche: il cervello delle donne sfrutta al meglio tutte le sue possibilità. Quello maschile no. Non bastasse, una recente indagine americana afferma che il cervello femminile ha più materia grigia. Mentre secondo l'ultima ricerca Eurisko (1.750 donne tra i 14 e i 44 anni) a dominare il terzo millennio sarà lei: laureata, determinata, decisa a conquistare il mondo del lavoro. Gli uomini? Al palo.

Tutto vero? Panorama ha intervistato Paolo Pancheri, lo psichiatra dell'università La Sapienza di Roma che ha partecipato alla ricerca italiana.

Professor Pancheri, come vi è venuta l'idea di confrontare il cervello delle donne e quello degli uomini? Ci sembrava un argomento importante dal punto di vista sociale, e poco esplorato. Io personalmente ero già convinto della superiorità femminile, ma non tutti i colleghi erano d'accordo con me.

E che cosa vi fa ritenere che le donne siano più intelligenti degli uomini?

Le differenze, importanti, riscontrate tra i due sessi. I due emisferi destro e sinistro del cervello, cioè quello delle emozioni e quello del pensiero razionale, comunicano tra loro attraverso un'area detta corpo calloso.

Ecco, questa zona è più spessa nella donna: significa che la comunicazione tra i due emisferi in lei è migliore.

E sul lavoro? Naturalmente questa capacità oltrepassa i confini domestici e mette la donna in grado di occupare con competenza le posizioni chiave dell'economia e della società. D'altra parte il leader non è quasi mai una pura macchina razionale, ma è dotato di sesto senso e di fiuto.

Allora perché la donna, nonostante questa pretesa superiorità, non ha fatto più strada?

In effetti, a partire da circa 100 mila anni fa fino alla fine del 1700, l'uomo ha avuto un ruolo dominante in quasi tutte le società del mondo. Questo grazie, in gran parte, alla superiorità della sua massa muscolare, che lo rendeva più efficiente e produttivo come cacciatore, guerriero e contadino.

Dopo la rivoluzione industriale, la semplice forza fisica ha però avuto un'importanza sempre minore. E in futuro non conterà più nulla.



Sciaccia, Fargnoli, Poletto & Associés

ANTONIO SCIACCIA
AVOCAT

7012, St-Laurent
Bureau 300
Montréal (Québec)
H2S 3E2

Télécopieur: (514) 272-8182
Téléphone: (514) 272-0709



Fleuriste
MONTE CARLO
Fiorista

643-4830
Livraison

FIORI PER TUTTE LE OCCASIONI
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

8295 Maurice Duplessis, Rivière Des Prairies H1E 3B5

E LA TUA MAMMA DI CHE SEGNO È?

Roma - La festa della Mamma è ormai un appuntamento fisso nelle ricorrenze di tutto il mondo e quindi merita anche un oroscopo tutto per sé. Cadendo la festa sempre nella prima metà di maggio (quest'anno il 14 maggio), la posizione del Sole è scontata: Toro, il segno tranquillo dell'alimentazione e del nutrimento del bambino. Se però vogliamo prevedere qualcosa di più specifico per ogni segno, dobbiamo studiare la Luna del 14 maggio, in rapporto con il Sole. Proprio la Luna, infatti, esprime un concetto universale ed eterno, valido per tutti, maschi e femmine: il concetto di "Mamma". La posizione della Luna nel nostro oroscopo ci parla del nostro lato materno e dei rapporti con la nostra mamma. Quest'anno ci sono tutti i presupposti perché le mamme reali o "potenziali" passino una giornata eccezionale, che avrà benefici effetti per tutto l'anno. Vediamo quindi un probabile comportamento "materno" di ciascun segno zodiacale.

Ariete: mamma sprint

La Luna in Acquario, segno di progettualità, acuisce prepotentemente il desiderio di maternità. Se si è in dolce attesa si prospettano parti velocissimi, con il bambino sempre in posizione ideale, cioè "di testa". Il "mammo" Ariete si cimenterà con successo nella cura dei propri figli o nei preparativi per il nascituro.

Toro: mamma golosa

Un'unione davvero godereccia. Quest'anno la mamma Toro dimostrerà ancora più appetito di quello che normalmente la contraddistingue. Il "mammo" Toro si offrirà sempre più spesso, grazie al Mercurio nel segno, ad assaggiare la pappa per vedere se è troppo calda prima di darla al pupo.

Gemelli: mamma mondana

Chi ha una mamma Gemelli quasi sicuramente vivrà in mezzo alle sue amiche, piacevolmente sballottato e sbaciucchiato tutto il tempo, favorito dalla Luna in Acquario. Chi ha anche la Luna in Gemelli farà impazzire tutti quanti e ne chiederà stupito il motivo, ma dimenticandoselo dopo un minuto. Il "mammo" Gemelli pretenderà di insegnare al suo bambino a dire papà prima di mamma.

Cancro: mamma al miele

È una mamma Cancro particolarmente affettuosa quella di quest'anno. Una mamma che amerà come non mai cullare il suo bambino amorevolmente tra le braccia, verso sera, quando la Luna passerà in Pesci. Anche il "mammo" Cancro non si distinguerà troppo dalla mamma Cancro. Se ad essere Cancro è il figlio, e se non ha più l'età di stare sulle ginocchia della mamma, comunque Venere in Cancro lo renderà pronto a ricevere le più calorose manifestazioni di affetto.

Leone: mamma esagerata

La mamma Leone sarà più combattiva del solito, ma per una giusta causa: la bellezza dei suoi figli. Chi può negare che la mamma Leone è una bella donna e che i suoi figli sono i più belli del mondo? Il "mammo" Leone, prima ancora che il neonato sia lavato e asciugato, già avrà sbandierato a mezzo mondo che somiglia tutto a lui.

Vergine: Mamma precisa

Chi nasce da una mamma Vergine ha la vita facile e senza problemi. Il

imbo vergine invece, pur apprezzando di essere pulito e bello infarinato di borotalco, si innervosisce quando lo baciano perché non ama le smarcerie. Comunque l'anno sarà molto positivo. Anche il "mammo" Vergine si dimostrerà pieno di premure per il suo bambino.

Bilancia: mamma vanitosa

La mamma Bilancia risentirà un po' dell'opposizione di Giove in Ariete. Non mancherà di spendere tempo per la cura della sua bellezza, rischiando di trascurare il suo pargolo. Per fortuna il trigono della Luna in Acquario le suggerirà anche di circondare il pupo di balocchi. Il "mammo" Bilancia, quando c'è da cambiare il pannolino al bambino, è facile che si tiri indietro. In compenso lo vestirà lui, di tutto punto.

Scorpione: mamma innamorata

Chi ha una mamma Scorpione, vedova e di una certa età, dovrebbe starle molto vicino quest'anno, senza farsene accorgere. Troppe quadrature e opposizioni potrebbero spingerla a perdere la testa per qualche signora ancora prestante. La giovane "mamma" Scorpione sarà invece preda di fugaci innamoramenti. Il "mammo" Scorpione potrà farsi cogliere, a causa della Luna in Acquario, da cattivi pensieri, fino a chiedersi se il pupo è veramente figlio suo. Avutane la certezza, sarà felice e inebriato di "cambiarlo" e pulirlo tutte le volte che si sporca.

Sagittario: mamma ginnica

Un anno meraviglioso per le gestanti Sagittario che, allo scoccare del nono mese di gravidanza, entreranno in sala parto correndo e, subito dopo avere messo al mondo un bambino allegrissimo, salteranno giù dal letto. Il "mammo" Sagittario, grazie a Giove in Ariete, appena il bimbo verrà a casa dall'ospedale in cui è nato, gli farà trovare un bel girello con tutti gli attrezzi per la ginnastica e pretenderà di entrare anche lui nel girello. Accontentatelo, che male c'è?

Capricorno: mamma economica

Gli astri non aiutano la mamma Capricorno ad essere più espansiva del solito, in compenso la quadratura di Giove dall'Ariete accentuerà la sua tendenza al risparmio, con grande vantaggio per il suo bambino. Il "mammo" Capricorno sarà un po' evero, ma pronto ad intenerirsi ad ogni sorriso. Chi è sagittario ed ha lasciato la casa materna per andare a studiare lontano, mandi un pensiero alla mamma.

Acquario: mamma bionica

Quest'anno le mamme Acquario sono tra le favorite dello Zodiaco e, grazie alla Luna, Urano e Nettuno, potranno coronare con successo il desiderio di avere un bambino. Il "mammo" Acquario vorrebbe portare il bambino al nido già a due settimane. Se non ci riesce, ripiegherà su allegri e rumorosi "baby party" con gli altri neonati della città che organizzerà a casa sua.

Pesci: mamma apprensiva

Quest'anno dovete volere molto bene alla mamma Pesci. Se a giugno lei comincerà a sentire in anticipo l'influsso della Luna nel segno e vi chiederà di tenere la maglia di lana pesante a triplo filo almeno fino ad agosto, accontentatela. Lo fa sicuramente per il vostro bene. Il fatto che siete sposati da 12 anni non è una buona scusa per farla soffrire con un rifiuto immotivato. Il "mammo" Pesci tenderà a misurare la febbre al bambino a ore alterne. Per le mamme giovani in lieta attesa, si annunciano dolci parti.



INDIRIZZI E TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE



Il meglio della gastronomia Italiana
 (Vasto parcheggio)

**5680 boul. des Laurentides,
 Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
 Tél.: (450) 625-2720**

LES ORDINATEURS

E.B.R. MICRO * STAR INC.

- IBM
- IBM Compatible
- EPSON
- HP LASER
- COMPAQ
- ROLAND
- RAVEN
- FUJITSU



TONY DI STEFANO
 CONSEILLER INFORMATIQUE

**TÉL.: (514) 327-9852
 FAX: (514) 327-4716**

6888 JARRY EST, ST, LÉONARD H1P 3C1



Tél.: 321-1093
 Fax:

**Trophées
 Brisson inc.**

TROPHÉES, MÉDAILLES, PLAQUES
 SÉRIGRAPHIE / GRAVURES À L'ACIDE
 et par ORDINATEUR sur MÉTAUX,
 COUPE, PLASTIQUES, CABARETS,
 PHOTOS sur MÉTAL etc...

5164 Jarry est, St-Léonard, Qc H1R 1Y4



NETTOYEUR

Jarry
 Tél.: (514) 727-7792

RÉPARATIONS GÉNÉRALES - PICK UP & DELIVERY
 ALLONS CHERCHER et LIVRONS
 TISSAGE - CUIR & SUEDE
 1 hr. Service au comptoir

4637 Jarry E., St-Léonard Qué. H1R 1X6

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal
 H3G 1X6
(514) 849-8351

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6

CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
(514) 279-6357

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
 274-6725

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA

550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9
(514) 844-4249

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

6020 Jean-Talon est, Bur. 830 Mtl. H1S 3B1

CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

(514) 254-6000

5655 St-Zotique est, Mtl.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514) 844-0010

20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 494-6902

7272 Maurice Duplessis

*104 Mtl. H1E 6Z7

ENCAL (514) 252-5051

6052 Jean-Talon est *C Mtl. H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc)

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madonna dei Cristiani (450) 365-2830

1600 Thierry, Ville LaSalle

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tél.: 374-6555 LA VOCE



PORTRAITISTE

Tél.: (514) 387-3825

9658, Boul. Saint-Michel,
 Montréal (Québec) H1H 5G6

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA

Restaurant

Elio Pizzeria

351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1

Buffet

Anna Maria

357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1

TÉL.: 276-5341



**IL
 AL PANINO C'E'
 SEMPRE UN
 CONCERTO
 SOPRAFFINO**

Centre Commercial Venise
 5124 Jean-Talon Est
 St. Léonard, Qué. H1S 1K7
 Tél.: (514) 721-9444

BOULANGERIE · PÂTISSERIE



Napoléon inc.

**PAIN · PIZZA
 CHARCUTERIE · GÂTEAUX
 POUR TOUTES OCCASIONS**

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
 4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -

11835, Marcel-Laurin, Cartierville (Qc) H4J 2M1

(514) 856-0450

TÉLÉPHONE: (514) 728-4324 • FAX (514) 727-9315



COMPTABLE AGRÉE
JAMES G. GIFUNI

CHARTERED ACCOUNTANT

5095 JEANTALON EST, BUR., 3001, ST-LÉONARD (QC) CANADA H1S 3G4

DAL 1923 UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

MAGNUS
PORRER
INC.



Mike Tiseo

Direttore
al vostro servizio

Telefonate
24 ore su 24
senza alcuno
impegno



12 Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE

7388, Viau, St-Léonard H1S 2N9

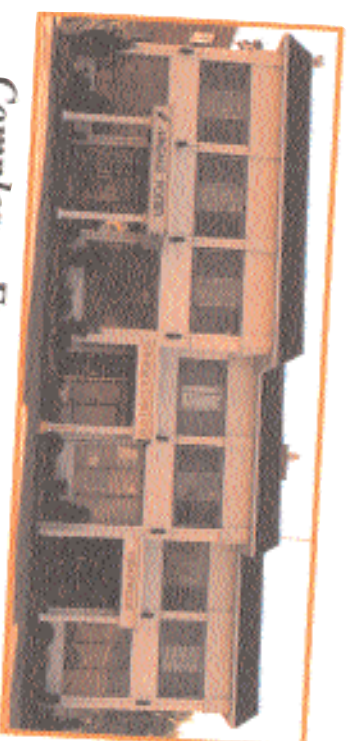
- 7100 Joseph Renaud, Anjou
- 6520 St-Denis
- 10526 St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- 11630 Notre Dame est, P.A.T.
- 11130 Boul. Pie IX, Montréal-Nord
- 8880 Boul. St-Michel

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

- 5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
- Loculi in Cappelle Riscaldate
- Prearrangiamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 7388, Viau



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est.



Complesso Funerario 222, Boul. des Laurentides, Laval

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE TEL.: 727-2847

L'INTÉGRALE II DES ENTREPRISES



POUR VOUS OFFRIR UNE PROTECTION SUR MESURE,
ING GROUPE COMMERCE COUVRE TOUS LES ANGLES.

ING  GROUPE COMMERCE



ASSURANCES

TRIDICO, CAPOBIANCO & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.

50 ANS DÉJÀ NOTRE MISSION "L'EXCELLENCE DU SERVICE" DEPUIS 1950

5127, RUE JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD, QUÉBEC H1S 1K8 • TÉL.: (514) 374-6555 • FAX: (514) 374-1545